



EVROPSKÝ PARLAMENT

2009 - 2014

---

*Dokument ze zasedání*

---

**A7-0424/2012**

11. 12. 2012

**\*\*\*I**  
**ZPRÁVA**

o návrhu nařízení Rady, kterým se na období 2014–2020 zavádí program  
„Evropa pro občany“  
(COM(2011)0884 – C7-0000/2011 – 2011/0436(APP))

Výbor pro kulturu a vzdělávání

Zpravodaj: Hannu Takkula

### ***Vysvětlivky***

- \* Postup konzultace
- \*\*\* Postup souhlasu
- \*\*\*I Řádný legislativní postup (první čtení)
- \*\*\*II Řádný legislativní postup (druhé čtení)
- \*\*\*III Řádný legislativní postup (třetí čtení)

(Druh postupu závisí na právním základu navrženém v návrhu aktu.)

### ***Pozměňovací návrhy k návrhu aktu***

V pozměňovacích návrzích Parlamentu je pozměněný text zvýrazněn ***tučnou kurzivou***. Zvýraznění *normální kurzivou* je upozorněním pro technická oddělení a označuje části návrhu aktu, u nichž je navržena oprava, a má sloužit k usnadnění vypracování konečného znění (např. zjevné chyby nebo vynechání textu v některé jazykové verzi). Tyto navržené opravy podléhají dohodě příslušných oddělení.

V záhlaví každého pozměňovacího návrhu k existujícímu aktu, který má být návrhem aktu pozměněn, je na třetím řádku uveden existující akt a na čtvrtém řádku ustanovení existujícího aktu, kterého se pozměňovací návrh týká. Převzaté části ustanovení existujícího aktu, které Parlament hodlá změnit, zatímco návrh aktu tento úsek nezmění, jsou označeny **tučně**. Případné vypuštění takovýchto úseků se označuje [...].

## OBSAH

	<b>Strana</b>
NÁVRH LEGISLATIVNÍHO USNESENÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU .....	5
VYSVĚTLUJÍCÍ PROHLÁŠENÍ.....	46
MENŠINOVÉ STANOVISKO .....	48
STANOVISKO VÝBORU PRO PRÁVNÍ ZÁLEŽITOSTI K PRÁVNÍMU ZÁKLADU.....	50
STANOVISKO ROZPOČTOVÉHO VÝBORU .....	55
STANOVISKO VÝBORU PRO OBČANSKÉ SVOBODY, SPRÁVEDLNOST A VNITŘNÍ VĚCI .....	63
STANOVISKO VÝBORU PRO ÚSTAVNÍ ZÁLEŽITOSTI .....	80
POSTUP.....	97



## NÁVRH LEGISLATIVNÍHO USNESENÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU

o návrhu nařízení Rady, kterým se na období 2014–2020 zavádí program „Evropa pro občany“  
(KOM(2011)0884 – C7-0000/2011 – 2011/0436(APP))

**(Řádný legislativní postup: první čtení)**

*Evropský parlament,*

- s ohledem na návrh Komise (KOM(2011)0884),
  - s ohledem na článek 352 Smlouvy o fungování Evropské unie, v souladu s nímž Komise předložila návrh Parlamentu (C7-0000/2011),
  - s ohledem na stanovisko Výboru pro právní záležitosti ze dne 28. března 2012 k navrhovanému právnímu základu,
  - s ohledem na čl. 294 odst. 3 Smlouvy o fungování Evropské unie,
  - s ohledem na stanovisko Evropského hospodářského a sociálního výboru ze dne 11. července 2012<sup>1</sup>,
  - s ohledem na stanovisko Výboru regionů ze dne 18. července 2012<sup>2</sup>,
  - s ohledem na články 55 a 37 jednacího řádu,
  - s ohledem na zprávu Výboru pro kulturu a vzdělávání a stanoviska Rozpočtového výboru, Výboru pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci a Výboru pro ústavní záležitosti (A7-0424/2012),
1. přijímá níže uvedený postoj v prvním čtení;
  2. upozorňuje na to, že finanční krytí uvedené v legislativním návrhu je pouze orientačním údajem pro zákonodárny orgán a lze je přesně stanovit, teprve až bude dosaženo dohody ve věci návrhu nařízení o víceletém finančním rámci na období 2014–2020;
  3. připomíná své usnesení ze dne 8. června 2011 nazvané „Investice do budoucnosti: nový víceletý finanční rámec (VFR) pro konkurenceschopnou, udržitelnou a inkluzivní Evropu<sup>3</sup>“; opakuje, že je třeba, aby v příštím víceletém finančním rámci byl dostatek dodatečných zdrojů, které by Unii umožnily plnit její stávající politické priority a nové úkoly stanovené v Lisabonské smlouvě a také reagovat na nepředvídané události; vyzývá Radu, aby v případě, že nebude sdílet tento postoj, jasně stanovila, od kterých z jejích politických priorit či projektů by bylo možné navzdory jejich prokazatelnému evropskému přínosu zcela upustit; zdůrazňuje, že i při navýšení objemu zdrojů pro příští VFR alespoň

<sup>1</sup> Dosud nezveřejněné v Úředním věstníku.

<sup>2</sup> Úř. věst. C 277, 13.9.2012, s. 43.

<sup>3</sup> Přijaté texty, P7\_TA (2011)0266.

o 5 % oproti úrovni roku 2013 bude možné přispět ke splnění dohodnutých cílů a závazků Unie a k dodržování zásady solidarity Unie jen v omezené míře;

4. vyzývá Komisi, aby věc znovu postoupila Parlamentu, bude-li mít v úmyslu svůj návrh podstatně změnit nebo jej nahradit jiným textem;
5. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě, Komisi a parlamentům členských států.

### **Pozměňovací návrh 1**

#### **Návrh nařízení**

#### **Právní východisko 1**

##### *Znění navržené Komisí*

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie, a zejména na **článek 352** této smlouvy,

##### *Pozměňovací návrh*

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie, a zejména na **články 167 a 352** této smlouvy,

### **Pozměňovací návrh 2**

#### **Návrh nařízení**

#### **Nadpis**

##### *Znění navržené Komisí*

Návrh nařízení Rady, kterým se na období 2014–2020 zavádí program „Evropa pro občany“

##### *Pozměňovací návrh*

Návrh nařízení **Evropského parlamentu a Rady**, kterým se na období 2014–2020 zavádí program „Evropa pro občany“

### **Pozměňovací návrh 3**

#### **Návrh nařízení**

#### **Právní východisko 4**

##### *Znění navržené Komisí*

**s ohledem na souhlasné stanovisko Evropského parlamentu,**

##### *Pozměňovací návrh*

**vypouští se**

## Pozměňovací návrh 4

### Návrh nařízení Právní východisko 5

*Znění navržené Komisí*

v souladu s *řádným* legislativním postupem,

*Pozměňovací návrh*

v souladu s *řádným* legislativním postupem **a požadavkem jednomyslnosti v Radě, jak stanovuje první věta čl. 352 odst. 1 Smlouvy o fungování Evropské unie,**

## Pozměňovací návrh 5

### Návrh nařízení Bod odůvodnění 1

*Znění navržené Komisí*

(1) V souladu s **článkem** 11 Smlouvy o Evropské unii **by** orgány Unie měly občanům a reprezentativním sdružením poskytovat možnost projevit a veřejně si vyměňovat své názory na všechny oblasti činnosti Unie a měly by udržovat otevřený, transparentní a pravidelný dialog s reprezentativními sdruženími a občanskou společností.

*Pozměňovací návrh*

(1) V souladu s **články 10 a 11** Smlouvy o Evropské unii **(SEU) má každý občan právo podílet se na demokratickém životě Unie a** orgány Unie **by** měly občanům a reprezentativním sdružením poskytovat možnost projevit a veřejně si vyměňovat své názory na všechny oblasti činnosti Unie a měly by udržovat otevřený, transparentní a pravidelný dialog s reprezentativními sdruženími a občanskou společností.

## Pozměňovací návrh 6

### Návrh nařízení Bod odůvodnění 1 a (nový)

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

**(1a) Soudní dvůr Evropské unie upřesnil, že použití dvojího právního základu je možné „výjimečně, jestliže opatření sleduje současně několik cílů nebo má několik složek, které jsou neoddělitelně spjaté, aniž by jeden z cílů nebo jedna ze složek byly ve vztahu k ostatním cílům**

*nebo složkám druhořadými nebo nepřímými“<sup>1</sup>, čemuž tak zjevně je, pokud jde o program, který se zavádí tímto nařízením, kde je třeba dva hlavní cíle, konkrétně zvyšování povědomí o dosavadním vývoji a podporu aktivního občanství, považovat za stejně významné.*

---

<sup>1</sup> Viz věc *Komise v. Parlament a Rada*, C-411/06, Sb. rozh. 2009, s. I-7585, bod 45 a věc *Parlament v. Rada*, C-166/07, Sb. rozh. 2009, s. I-7135, bod 42 a v nich citovanou judikaturu.

## **Pozměňovací návrh 7**

### **Návrh nařízení Bod odůvodnění 2 a (nový)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

*(2a) Má-li se usnadnit zapojení občanů do demokratického života Evropské unie a do evropské integrace, musí Unie v souladu s Listinou základních práv Evropské unie a Evropskou úmluvou o ochraně lidských práv a základních svobod (EÚLP) na základě celé řady společných akcí podporovat základní svobody, lidská práva a demokracii, kulturní rozmanitost, toleranci a solidaritu.*

## **Pozměňovací návrh 8**

### **Návrh nařízení Bod odůvodnění 3**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

(3) Ačkoli být občanem Unie s pevně stanovenými právy objektivně představuje *jednoznačnou přidanou hodnotu*, Unie ne vždy účinně poukazuje na souvislost mezi řešením celé řady hospodářských

(3) Ačkoli být občanem Unie s pevně stanovenými právy objektivně představuje *jednoznačný přínos*, Unie ne vždy účinně poukazuje na souvislost mezi řešením celé řady hospodářských a sociálních problémů



a sociálních problémů a svými politikami. ***Působivé úspěchy, pokud jde o mír a stabilitu v Evropě, dlouhodobě udržitelný růst, stabilní ceny, účinnou ochranu spotřebitelů a životního prostředí a prosazování základních práv, tudíž ne vždy vedly k silnému pocitu sounáležitosti občanů s Uníí.***

a svými politikami. ***Unie tím, že do tvorby politiky zapojí své občany, posílí pocit sounáležitosti, který je nezbytný zejména v dobách hospodářské a sociální krize, kdy existuje tendence zapomínat na úspěchy Unie, pokud jde o mír a stabilitu a o ochranu spotřebitelů a životního prostředí a také o prosazování základních práv a svobod.***

## Pozměňovací návrh 9

### Návrh nařízení Bod odůvodnění 4

*Znění navržené Komisí*

(4) Je zapotřebí nejrůznějších opatření a koordinovaného úsilí ***prostřednictvím činností na nadnárodní úrovni a na úrovni Unie***, abychom Evropu přiblížili jejím občanům a umožnili jim plně se podílet na budování čím dále semknutější Unie. Evropská občanská iniciativa je ***jedinečnou*** příležitostí, jak občanům umožnit podílet se přímo na vytváření právních předpisů EU.

*Pozměňovací návrh*

(4) Je zapotřebí nejrůznějších opatření a koordinovaného úsilí, abychom Evropu přiblížili jejím občanům a umožnili jim plně se podílet na budování čím dále semknutější Unie ***a zároveň pěstovali pocit společného občanství prostřednictvím lepšího vzájemného poznávání. Na státní, regionální a místní úrovni by se měla přijmout opatření, která by zapojila občany do mezinárodní činnosti a činnosti na úrovni Unie.*** Evropská občanská iniciativa je příležitostí, jak občanům umožnit podílet se přímo na vytváření právních předpisů EU ***a podporovat v rámci veřejnosti širší dialog týkající se záležitostí Unie.***

## Pozměňovací návrh 10

### Návrh nařízení Bod odůvodnění 4 a (nový)

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

***(4a) Aby se zvýšilo zapojení občanů Unie do unijních záležitostí, měl by program zohlednit také 2. bod usnesení Evropského parlamentu ze dne 14. června 2012 o veřejných konzultacích a jejich***

*dostupnosti ve všech jazycích EU<sup>1</sup>, v němž Parlament naléhavě vyzývá Komisi k tomu, aby zajistila plné dodržování a uplatňování práva každého občana EU obracet se na orgány Unie v kterémkoli z úředních jazyků Unie, aby veřejné konzultace byly dostupné ve všech úředních jazycích Unie, aby byl přístup ke všem konzultacím stejný a aby při nich nedocházelo k diskriminaci na základě jazyka.*

---

<sup>1</sup> *Přijaté texty, P7\_TA(2012)0256.*

## **Pozměňovací návrh 11**

### **Návrh nařízení Bod odůvodnění 5**

#### *Znění navržené Komisí*

(5) Rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady č. 1904/2006/ES ze dne 12. prosince 2006, kterým se pro období 2007–2013 stanoví program „Evropa pro občany“ na podporu aktivního evropského občanství, vytyčilo akční program, jenž potvrdil potřebu prosazovat trvalý dialog s organizacemi občanské společnosti a *městy či obcemi* a potřebu podporovat aktivní účast občanů ve veřejném životě.

#### *Pozměňovací návrh*

(5) Rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady č. 1904/2006/ES ze dne 12. prosince 2006, kterým se pro období 2007–2013 stanoví program „Evropa pro občany“ na podporu aktivního evropského občanství, vytyčilo akční program, jenž potvrdil potřebu prosazovat trvalý dialog s organizacemi občanské společnosti a *orgány veřejné správy na všech úrovních územních celků* a potřebu podporovat aktivní účast občanů, *zejména mládeže* ve veřejném životě.

## **Pozměňovací návrh 12**

### **Návrh nařízení Bod odůvodnění 6**

#### *Znění navržené Komisí*

(6) Průběžná hodnotící zpráva, veřejná internetová konzultace a dvě po sobě jdoucí konzultační setkání zúčastněných stran potvrdily, že nový program *je*

#### *Pozměňovací návrh*

(6) Průběžná hodnotící zpráva, veřejná internetová konzultace a dvě po sobě jdoucí konzultační setkání zúčastněných stran potvrdily, že nový program *považují*

*považován za důležitý jak organizacemi občanské společnosti, tak zúčastněnými jednotlivci, a měl by být stanoven tak, aby měl dopad na organizační úrovni, pokud jde o budování kapacit, i na osobní úrovni, pokud jde o zvyšování zájmu o problematiku Unie.*

*za důležitý jak organizace občanské společnosti, tak zúčastnění jednotlivci, a měl by být stanoven tak, aby měl dopad na organizační úrovni, pokud jde o zvyšování povědomí občanů o problematice Unie a jejich zájem o tuto problematiku.*

### **Pozměňovací návrh 13**

#### **Návrh nařízení Bod odůvodnění 7**

##### *Znění navržené Komisí*

(7) S ohledem na témata projektů, jejich začlenění do místních a regionálních souvislostí a na složení zúčastněných stran by měly existovat důležité synergie s dalšími programy Unie, zejména v oblastech zaměstnanosti, sociálních věcí, vzdělávání, mládeže a kultury, spravedlnosti, rovnosti žen a mužů a zákazu diskriminace a regionální politiky.

##### *Pozměňovací návrh*

(7) S ohledem na témata projektů, jejich začlenění do místních a regionálních souvislostí a na složení zúčastněných stran by měly existovat důležité synergie s dalšími programy Unie, zejména v oblasti zaměstnanosti, sociálních věcí, vzdělávání, mládeže, **dobrovolné činnosti** a kultury, **sportu**, spravedlnosti, rovnosti žen a mužů a zákazu diskriminace, **stejně jako v oblasti mezigenerační solidarity** a regionální politiky.

### **Pozměňovací návrh 14**

#### **Návrh nařízení Bod odůvodnění 7 a (nový)**

##### *Znění navržené Komisí*

##### *Pozměňovací návrh*

***(7a) Tohoto synergického působení lze dosáhnout rovněž na základě využívání odpovídajících správních rozpočtů jednotlivých generálních ředitelství Komise pro zajištění účasti veřejnosti, dialogu a partnerství, a to s cílem uplatňovat články 10 a 11 Smlouvy o Evropské unii.***

## Pozměňovací návrh 15

### Návrh nařízení Bod odůvodnění 8

#### *Znění navržené Komisí*

(8) Nový program by měl pokrývat široké spektrum nejrůznějších akcí a zahrnovat mimo jiné setkání občanů, kontakty a debaty o otázkách občanství, akce a iniciativy na úrovni Unie vedoucí k zamyšlení nad **klíčovými okamžiky evropských dějin, iniciativy ke zvyšování povědomí o orgánech Unie a jejich fungování a debaty** o otázkách evropské politiky s cílem oživit všechny aspekty veřejného života.

#### *Pozměňovací návrh*

(8) Nový program by měl pokrývat široké spektrum nejrůznějších akcí a zahrnovat mimo jiné setkání občanů, kontakty a debaty o otázkách občanství, akce a iniciativy na úrovni Unie **zvyšující povědomí o klíčových okamžicích evropských dějin a vedoucí k zamyšlení nad nimi, jako jsou návštěvy evropských institucí nebo Domu evropských dějin, aby evropští občané, zejména mládež, měli povědomí o dějinách Unie a o fungování unijních institucí, a diskuze** o otázkách evropské politiky, **jako je např. diskuze o budoucnosti Evropy nebo o otázkách, které občané považují za velmi důležité,** s cílem oživit všechny aspekty veřejného života.

## Pozměňovací návrh 16

### Návrh nařízení Bod odůvodnění 8 a (nový)

#### *Znění navržené Komisí*

#### *Pozměňovací návrh*

**(8a) Usnesení Evropského parlamentu ze dne 2. dubna 2009 o svědomí Evropy a totalitě<sup>1</sup> a závěry Rady ze dnů 9. až 10. června 2011 o povědomí o zločinech spáchaných totalitními režimy v Evropě zdůrazňují, že je důležité uchovat tyto vzpomínky v živé paměti, abychom mohli překonat minulost a vytvářet budoucnost, a vyzdvihují úlohu, kterou Unie hraje při zprostředkovávání, společném uchovávání a podporování kolektivní paměti týkající se těchto zločinů. Měl by tedy být zohledněn rovněž význam historických, kulturních a mezikulturních aspektů a stejně tak by měly být**

*zohledněny stávající vazby mezi  
povědomím o dosavadním vývoji  
a evropskou identitou.*

---

<sup>1</sup> Úř. věst. C 137 E, 27.5.2010, s. 25.

## Pozměňovací návrh 17

### Návrh nařízení Bod odůvodnění 8 b (nový)

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

*(8b) Je žádoucí a vhodné, aby byly finanční prostředky mezi obě části programu rozděleny vyváženě, neboť práce se společným odkazem Evropanů a sdílení kolektivních vzpomínek o utrpení i úspěchu může přispívat k vytváření evropské občanské kultury stejně významně jako činnost přímo zaměřená na podporu aktivního občanství.*

## Pozměňovací návrh 18

### Návrh nařízení Bod odůvodnění 9

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

(9) Horizontální rozměr programu by měl zajistit zhodnocení a přenositelnost výsledků umožňující lepší dopad a dlouhodobou udržitelnost. *Pořádané činnosti by proto měly mít jasnou vazbu na evropský politický program a občané by o nich měli být vhodným způsobem informováni.*

(9) Horizontální rozměr programu by měl zajistit zhodnocení a přenositelnost výsledků umožňující *jeho* lepší dopad a dlouhodobou udržitelnost *mimo jiné prostřednictvím vytváření sítí, platforem pro výměnu informací nebo výměnu poznatků a osvědčených postupů, včetně zvláštních metod, jako je širší využívání informačních technologií, databází a sociálních médií.*

## Pozměňovací návrh 19

### Návrh nařízení Bod odůvodnění 10

#### *Znění navržené Komisí*

(10) Zvláštní pozornost je třeba věnovat vyváženému začleňování občanů a organizací občanské společnosti ze všech členských států do **nadnárodních** projektů a činností při zohlednění **vícejazyčné povahy EU**.

#### *Pozměňovací návrh*

(10) Zvláštní pozornost je třeba věnovat vyváženému začleňování **a zapojování** občanů a organizací občanské společnosti ze všech členských států do projektů a činností při zohlednění **kulturní, jazykové a zeměpisné rozmanitosti Unie a nutnosti zapojit obtížně dostupné skupiny. Přístup k programu by měly mít zejména malé a střední projekty, a nikoli pouze velké projekty, aby byla zajištěna větší pružnost a lepší dostupnost programu pro občany Unie. Je třeba dbát zejména o zjednodušení administrativních a finančních postupů.**

#### *Odůvodnění*

*Cílem tohoto pozměňovacího návrhu je zlepšit dostupnost a flexibilitu programu pro evropské občany a občanské skupiny, stejně jako snížit administrativní zátěž.*

## Pozměňovací návrh 20

### Návrh nařízení Bod odůvodnění 10 a (nový)

#### *Znění navržené Komisí*

#### *Pozměňovací návrh*

**(10a) Měla by být uznávána a podporována účast fyzických osob v zámořských zemích a územích členských států, které mají evropské občanství, příp. soukromých organizací a institucí v těchto zemích nebo územích, aby byl upevněn jejich vztah s Unií a aby se hodnoty Unie šířily v těchto oblastech, které představují spojnici mezi Unií a vnějším světem, co nejúčinněji.**

## Odůvodnění

*Lidé v zámořských zemích a územích, jakožto občané EU, by také měli mít možnost účastnit se daného programu. Podle nedávného rozhodnutí o přidružení se zámořské země a území mohou zapojit do všech programů EU.*

### Pozměňovací návrh 21

#### Návrh nařízení

#### Bod odůvodnění 11 a (nový)

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

***(11a) Cíle programu zaváděného tímto nařízením, které spočívají v zavedení hluboké a udržitelné demokracie a v rozvoji prosperující občanské společnosti, jsou zároveň také cíli evropského nástroje sousedství. Zemím, na něž se vztahuje evropský nástroj sousedství, Unie nabízí privilegovaný vztah, přičemž staví na společných závazcích vůči společným hodnotám a zásadám.***

### Pozměňovací návrh 22

#### Návrh nařízení

#### Bod odůvodnění 12

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

(12) Toto nařízení stanoví na celou dobu trvání programu **celkové** finanční krytí, které představuje pro rozpočtový orgán **hlavní** referenční hodnotu při ročním rozpočtovém procesu ve smyslu bodu [17] interinstitucionální dohody ze dne XX/YY/201Y mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o spolupráci v rozpočtových záležitostech, rozpočtové kázní a řádném finančním řízení.

(12) Toto nařízení stanovuje na celou dobu trvání programu **orientační** finanční krytí, které představuje pro rozpočtový orgán **finanční** referenční hodnotu při ročním rozpočtovém procesu ve smyslu bodu [17] interinstitucionální dohody ze dne XX/YY/201Y mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o spolupráci v rozpočtových záležitostech, rozpočtové kázní a řádném finančním řízení.

## Odůvodnění

*Uvedení bodu odůvodnění do souladu s čl. 12 odst. 1.*

## Pozměňovací návrh 23

### Návrh nařízení Bod odůvodnění 13

*Znění navržené Komisí*

**(13) Prostředky určené na komunikační akce podle tohoto nařízení rovněž přispějí ke společnému sdělování politických priorit Evropské unie, pokud se týkají obecných cílů tohoto nařízení.**

*Pozměňovací návrh*

**vypouští se**

## Pozměňovací návrh 24

### Návrh nařízení Bod odůvodnění 16

*Znění navržené Komisí*

**(16) Přednost budou mít granty na projekty s vysokým dopadem, zejména ty, které přímo souvisejí s politikami EU a jejichž cílem je podílet se na formování politického programu EU. Kromě toho by se provádění programu mělo v návaznosti na zásadu řádného finančního řízení dále zjednodušit používáním jednorázových částek, paušálního financování a uplatňováním sazeb jednotkových nákladů.**

*Pozměňovací návrh*

**(16) Zvláštní pozornost by měla být věnována grantům na projekty, které mají značný dopad nebo jiný značný potenciál, a to nehlédě na jejich velikost, zejména grantům na projekty, které přímo souvisejí s politikami Unie nebo s otázkami, jež občany zajímají především, které mají vliv na účast občanů na formování politického programu Unie a které navrhuji členské státy s nízkou mírou účasti občanské společnosti nebo jejich zapojení do politického a občanského života.** Kromě toho by se provádění programu mělo v návaznosti na zásadu řádného finančního řízení dále zjednodušit, **tak aby bylo možné do programu začlenit také projekty malého rozsahu a skupiny, které je těžké oslovit, mimo jiné** používáním jednorázových částek, paušálního financování a uplatňováním sazeb jednotkových nákladů, **aby bylo možné lépe zjistit skutečné náklady na projekty, zejména specifické náklady na projekty vznikající na základě zeměpisného místa jejich provádění.**



## Pozměňovací návrh 25

### Návrh nařízení

#### Čl. 1 – odst. 2 – věta

##### *Znění navržené Komisí*

2. V rámci *globálního* cíle, *kterým je přispívat k pochopení problematiky Evropské unie a podněcovat aktivní občanství*, program *přispívá k tomuto obecnému cíli*:

##### *Pozměňovací návrh*

2. V rámci *celkového* cíle *přiblížit Evropu jejím občanům má* program *tyto obecné cíle*:

## Pozměňovací návrh 26

### Návrh nařízení

#### Čl. 1 – odst. 2 – odrážka -1 (nová)

##### *Znění navržené Komisí*

##### *Pozměňovací návrh*

*– přispívat k pochopení problematiky Unie ze strany občanů a podporovat jejich pocit sounáležitosti s Evropou sjednocenou ve své rozmanitosti prostřednictvím zvyšování povědomí o dosavadním vývoji, s cílem vypěstovat pocit společných dějin;*

## Pozměňovací návrh 27

### Návrh nařízení

#### Čl. 1 – odst. 2 – odrážka 1

##### *Znění navržené Komisí*

*– posilovat povědomí o dosavadním vývoji a zlepšovat způsobilost k aktivnímu občanství* na úrovni Unie.

##### *Pozměňovací návrh*

*– na základě prohlubování znalostí o institucích, politikách a politických praktikách Unie podporovat evropské občanství a zlepšovat podmínky pro občanskou a demokratickou účast a pro mezikulturní dialog* na úrovni Unie.

## Pozměňovací návrh 28

### Návrh nařízení

#### Čl. 2 – návěť

##### *Znění navržené Komisí*

Program má tyto specifické cíle uskutečňované prostřednictvím akcí na nadnárodní úrovni nebo s **jasným** evropským rozměrem:

##### *Pozměňovací návrh*

Program má tyto specifické cíle uskutečňované prostřednictvím akcí na nadnárodní úrovni nebo s evropským rozměrem:

## Pozměňovací návrh 29

### Návrh nařízení

#### Čl. 2 – bod 1 – pododstavec 1

##### *Znění navržené Komisí*

1. zvyšovat povědomí o dosavadním vývoji, o dějinách, identitě a **cílech** Unie podněcováním *debaty, uvažování* a vytváření sítí.

##### *Pozměňovací návrh*

1. zvyšovat povědomí o dosavadním vývoji, o **společných** dějinách, **kulturním dědictví**, identitě a **o cíli** Unie,  **kterým je prosazování míru, tolerance, společného porozumění, jejích hodnot, její kulturní a jazykové rozmanitosti a blahobytu jejích národů, a to** podněcováním *diskuze, akcí, úvah* a vytváření sítí **a spojováním lidí z obcí a místních společenství po celé Evropě, aby se mohli podělit se svými zkušenostmi a vyměňovat si je a aby čerpali poučení z minulosti.**

*(Znění tohoto odstavce se bude vztahovat také na přílohu – část 3 – oddíl 1 – úvod.)*

## Pozměňovací návrh 30

### Návrh nařízení

#### Čl. 2 – bod 1 – pododstavec 2

##### *Znění navržené Komisí*

**Pokrok se bude měřit počtem příjemců, kteří přímo i nepřímo využívají prostředky tohoto programu, kvalitou projektů a procentuálním podílem subjektů, které podávají žádost poprvé;**

##### *Pozměňovací návrh*

**vypouští se**

### Pozměňovací návrh 31

#### Návrh nařízení

##### Čl. 2 – bod 2 – pododstavec 1

*Znění navržené Komisí*

2. podporovat demokratickou angažovanost **občanů a** aktivní občanství na úrovni Unie, a to zvyšováním míry, v jaké občané chápou proces tvorby politik Unie, a podporou příležitostí ke společenské angažovanosti a dobrovolnictví na úrovni Unie.

*Pozměňovací návrh*

2. podněcovat **interakci mezi občany a organizacemi občanské společnosti ze všech zúčastněných zemí a stejně tak** demokratickou angažovanost, aktivní občanství **a mezikulturní dialog** na úrovni Unie, a to zvyšováním míry, v jaké občané chápou proces tvorby politik Unie, **a rozšiřováním jejich zapojení v této oblasti** a podporou příležitostí ke společenské angažovanosti a dobrovolnictví na úrovni Unie.

*(Znění tohoto odstavce se bude vztahovat také na přílohu – část 3 – oddíl 2 – úvod.)*

### Pozměňovací návrh 32

#### Návrh nařízení

##### Čl. 2 – bod 2 – pododstavec 2

*Znění navržené Komisí*

**Pokrok se bude měřit počtem příjemců, kteří přímo i nepřímo využívají prostředků tohoto programu, tím, jak příjemci vnímají EU a její orgány, kvalitou projektů a procentuálním podílem subjektů, které podávají žádost poprvé.**

*Pozměňovací návrh*

**vypouští se**

### Pozměňovací návrh 33

#### Návrh nařízení

##### Čl. 2 – bod 2 a (nový)

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

**2a. více se zaměřit na Romy a další menšiny v Unii s cílem usnadnit jejich**

*integraci coby občanů Unie, kteří mají veškerá práva.*

### **Pozměňovací návrh 34**

#### **Návrh nařízení**

##### **Čl. 3 – odst. 1 – pododstavec 1 – písm. a**

*Znění navržené Komisí*

(a) „Povědomí o dosavadním vývoji a evropské *občanství*“

*Pozměňovací návrh*

a) „**Podpora** povědomí o dosavadním vývoji *evropských dějin a rozvoj pocitu evropské identity a sounáležitosti s Unií*“

*(Znění tohoto odstavce se bude vztahovat také na přílohu – část 3 – oddíl 1 – název.)*

### **Pozměňovací návrh 35**

#### **Návrh nařízení**

##### **Čl. 3 – odst. 1 – pododstavec 1 – písm. b**

*Znění navržené Komisí*

(b) „**Demokratická angažovanost a aktivní občanství**“.

*Pozměňovací návrh*

b) „**Podpora evropského občanství prostřednictvím demokratické angažovanosti a aktivního občanství**“.

*(Znění tohoto odstavce se bude vztahovat také na přílohu – část 1 – oddíl 2 – název.)*

### **Pozměňovací návrh 36**

#### **Návrh nařízení**

##### **Čl. 3 – odst. 1 – pododstavec 2**

*Znění navržené Komisí*

Tyto dva oddíly jsou doplněny horizontálními akcemi určenými k analýze, šíření a využívání výsledků projektů (akce „**Zhodnocování**“).

*Pozměňovací návrh*

Tyto dva oddíly jsou doplněny horizontálními akcemi určenými k analýze, šíření a využívání výsledků projektů (akce „**Šíření a znásobování výsledků**“).

#### *Odůvodnění*

*Některé výsledky projektů mohou být šířeny, zatímco jiné se znásobují (časté, opakované využívání).*

## Pozměňovací návrh 37

### Návrh nařízení Čl. 3 – odst. 2

#### *Znění navržené Komisí*

2. Za účelem dosažení svých cílů bude program financovat mimo jiné tyto druhy akcí uskutečňovaných na nadnárodní úrovni nebo s **jasným** evropským rozměrem:

– setkávání občanů, partnerství měst,

– **vytváření a činnost** nadnárodních partnerství **a sítí**,

– podpora organizací **obecného evropského zájmu**,

– **budování komunit a debaty o otázkách občanství za použití informačních a komunikačních technologií a/nebo společenských médií**,

– **akce na úrovni Unie**,

#### *Pozměňovací návrh*

2. Za účelem dosažení svých cílů bude program financovat mimo jiné (**ne však pouze**) tyto druhy akcí uskutečňovaných na nadnárodní úrovni nebo s evropským rozměrem:

**a) činnost zaměřenou na vzájemné učení a spolupráci, jako jsou:**

setkávání občanů **a občanská fóra**, partnerství měst **a jejich sítě a společné projekty místních orgánů, občanské společnosti a dalších místních aktérů**,

– **projekty prováděné v rámci nadnárodních partnerství sdružujících různé kategorie zúčastněných subjektů uvedených v článku 6, spolupráce mezi různými druhy organizací, jako jsou platformy pro spolupráci občanské společnosti, a dialog mezi občanskou společností a institucemi Unie**,

– **projekty zaměřené na zvyšování povědomí o dosavadním vývoji, které mají evropský rozměr**,

– **výměny založené mj. na využívání informačních a komunikačních technologií (IKT), příp. sociálních médií**,

**b) strukturální podpora organizací, jako je:**

– **podpora organizací obecného evropského zájmu ve smyslu článku ... o prováděcích ustanoveních nařízení (EU) č. XX/2012 [finančního nařízení], jako jsou evropské sítě a evropská vzdělávací střediska sledující cíl evropského zájmu;**

– **podpora kontaktních míst pro program Evropa pro občany**,

- *debaty/studie a činnosti týkající se klíčových okamžiků evropských dějin, zejména s cílem udržovat v živé paměti zločiny nacismu a stalinismu,*
- *uvažování/debaty o společných hodnotách,*
- *iniciativy ke zvýšení povědomí o orgánech EU a jejich fungování,*
- *akce, které využívají a dále zhodnocují výsledky podporovaných iniciativ,*

- *studie o otázkách týkajících se občanství a aktivní účasti občanů ve veřejném životě,*
- *podpora struktur v členských státech, které slouží k poskytování informací a poradenství v souvislosti s programem.*

– *podpora struktur na státní, regionální a místní úrovni v členských státech, které slouží k poskytování informací a poradenství v souvislosti s programem,*

*c) analytická činnost na úrovni Unie, jako jsou:*

– *vybrané studie zaměřené na otázky spojené s cíli tohoto programu,*

*d) opatření na podporu povědomí o programu a také činnost zaměřená na zvyšování informovanosti a šíření informací, jejímž cílem je využít a dále zhodnocovat výsledky podporovaných iniciativ a poukázat na osvědčené postupy, které používají nejrůznější organizace a orgány, jako jsou:*

– *akce na úrovni Unie, včetně konferencí, vzpomínkových akcí nebo slavnostních předávání cen,*

– *odborná hodnocení, jednání odborníků a semináře,*

– *diskuze/studie a opatření týkající se klíčových okamžiků evropských dějin a evropské integrace, abychom si mimo jiné uchovali v živé paměti zločiny spáchané během všech diktatur v evropských moderních dějinách, např. za nacizmu, fašizmu a totalitních komunistických režimů, včetně stalinismu, jejichž hlavním cílem je zachování mírového soužití v Evropě,*

– *iniciativy, díky nimž se starší generace zapojí do snahy udržet klíčové mezníky evropské historie v živé paměti,*

– *připomínání si důležitých historických událostí a šíření znalostí o nich,*

– *iniciativy zaměřené na zvyšování povědomí o orgánech Unie a jejich fungování a na poskytování širších informací o právech a povinnostech, které souvisejí s evropským občanstvím, a o lidských právech obecně,*

- *úvahy/diskuze o společných hodnotách,*
- *iniciativy zaměřené na zvyšování povědomí v boji proti diskriminaci a xenofobii.*

#### *Odůvodnění*

*Jednotlivé akce byly zreorganizovány podle druhu dané činnosti.*

### **Pozměňovací návrh 38**

#### **Návrh nařízení Čl. 3 – odst. 2 a (nový)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

***2a. Oba oddíly uvedené v odstavci 1 jsou popsány v příloze tohoto nařízení.***

### **Pozměňovací návrh 39**

#### **Návrh nařízení Čl. 4 – bod 1**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

1. Granty Unie lze přidělovat ***ve zvláštní podobě, například*** v podobě provozních grantů nebo grantů na akce.

1. Granty Unie lze přidělovat v podobě provozních grantů nebo grantů na akce.

### **Pozměňovací návrh 40**

#### **Návrh nařízení Čl. 4 – bod 2**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

2. Zadávání veřejných zakázek se bude týkat pořizování služeb, ***například za účelem*** pořádání akcí, studií a výzkumu, nástrojů pro poskytování a šíření informací, sledování a hodnocení.

2. Zadávání veřejných zakázek se bude týkat pořizování služeb, ***které umožní provádění, příp.*** pořádání akcí, studií a výzkumu, nástrojů pro poskytování a šíření informací, sledování a hodnocení.

## *Odůvodnění*

*Vzhledem k tomu, že pojem „program“ používaný v tomto rozhodnutí odkazuje na program „Evropa pro občany“, používání tohoto pojmu v této souvislosti by mohlo vést k záměně. Je rovněž důležité zdůraznit, že zadávání veřejných zakázek by se zde mělo používat tehdy, uvažuje-li se o akcích na úrovni programu (přímé uvedení programu).*

### **Pozměňovací návrh 41**

#### **Návrh nařízení**

##### **Čl. 5 – návětí**

*Znění navržené Komisí*

Programu se mohou účastnit tyto země  
*(dále jen „zúčastněné země“):*

*Pozměňovací návrh*

Programu se mohou účastnit tyto země:

### **Pozměňovací návrh 42**

#### **Návrh nařízení**

##### **Článek 5 – písm. a**

*Znění navržené Komisí*

(a) členské státy *EU*;

*Pozměňovací návrh*

a) členské státy *a jejich zámořské země a území uvedené v příloze II Smlouvy o fungování Evropské unie*;

## *Odůvodnění*

*Lidé v zámořských zemích a územích, jakožto občané EU, by také měli mít možnost účastnit se daného programu. Podle nového rozhodnutí o přidružení zámoří jsou zámořské země a území oprávněny podílet se na všech programech EU.*

### **Pozměňovací návrh 43**

#### **Návrh nařízení**

##### **Čl. 5 – písm. b**

*Znění navržené Komisí*

(b) přístupující, kandidátské a potenciální kandidátské země v souladu s obecnými zásadami a podmínkami pro účast těchto zemí v programech Unie stanovenými v příslušných rámcových dohodách,

*Pozměňovací návrh*

b) přístupující, kandidátské a potenciální kandidátské země v souladu s obecnými zásadami a podmínkami pro účast těchto zemí v programech Unie stanovenými v příslušných rámcových dohodách,



rozhodnutích Rady přidružení nebo obdobných dohodách;

rozhodnutích Rady přidružení nebo obdobných dohodách; **financované projekty nebo programy musejí být v souladu se zásadami a hodnotami Unie, jako jsou dobré sousedské vztahy, spolupráce, smír a vzájemná úcta mezi národy;**

## Pozměňovací návrh 44

### Návrh nařízení Článek 6

#### *Znění navržené Komisí*

Program je otevřen všem zúčastněným subjektům podporujícím evropskou integraci, zejména místním orgánům a organizacím, organizacím zabývajícím se výzkumem v oblasti evropské veřejné politiky (nezávislým skupinám odborníků), skupinám občanů a jiným organizacím občanské společnosti (**například sdružením** přeživších) a vzdělávacím a výzkumným institucím.

#### *Pozměňovací návrh*

Program je otevřen všem zúčastněným subjektům podporujícím **evropské povědomí o dosavadním vývoji, evropské občanství a evropskou integraci, mezikulturní dialog a vzájemné porozumění mezi občany**, zejména místním **a regionálním** orgánům a organizacím, **výborům pro partnerství měst**, organizacím zabývajícím se výzkumem v oblasti evropské veřejné politiky (nezávislým skupinám odborníků), **kulturním a historickým ústavům**, skupinám občanů a organizacím občanské společnosti (**včetně dobrovolnických sdružení a sdružení** přeživších) a **kulturním, mládežnickým, vzdělávacím a výzkumným institucím a sportovním organizacím. Komise zajistí zjednodušení administrativních postupů, a tím i snadný přístup k programu.**

## Pozměňovací návrh 45

### Návrh nařízení Článek 7

#### *Znění navržené Komisí*

Program může **zahrnovat společné činnosti** v oblasti své působnosti s příslušnými mezinárodními organizacemi, jako je Rada

#### *Pozměňovací návrh*

Program může **podporovat společnou činnost** v oblasti své působnosti s příslušnými mezinárodními

Evropy a UNESCO, na základě společných příspěvků a v souladu s finančním nařízením.

organizacemi, jako je Rada Evropy a UNESCO, na základě společných příspěvků a v souladu s finančním nařízením.

#### Pozměňovací návrh 46

##### Návrh nařízení

##### Čl. 8 – odst. -1 (nový)

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

***Komise program provádí v souladu s finančním nařízením a s ustanoveními přílohy tohoto nařízení.***

#### Pozměňovací návrh 47

##### Návrh nařízení

##### Článek 10

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

Komise udržuje pravidelný dialog s příjemci programu a příslušnými ***zúčastněnými stranami*** a odborníky.

Komise udržuje pravidelný dialog s příjemci programu a příslušnými ***partnery*** a odborníky.

#### Pozměňovací návrh 48

##### Návrh nařízení

##### Článek 11

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

Komise zajistí *soudržnost* a doplňkovost programu s nástroji v jiných oblastech činnosti Unie, zejména v oblasti vzdělávání, odborné přípravy, kultury, ***sportu***, základních práv a svobod, sociálního začleňování, rovnosti žen a mužů, boje proti diskriminaci, výzkumu a inovací, politiky rozšíření a vnější činnosti Unie.

Komise zajistí *soulad* a doplňkovost ***mezi opatřeními uplatňovanými v rámci programu vytvořeného tímto nařízením a mezi*** nástroji v jiných oblastech činnosti Unie, zejména v oblasti vzdělávání, odborné přípravy ***a mládeže, sportu, kultury a audiovizuálního odvětví***, základních práv a svobod, sociálního začleňování, rovnosti žen a mužů, ***mezigenerační solidarity, dobrovolné práce***, boje proti diskriminaci, výzkumu

a inovací, *informační společnosti*, politiky rozšíření, *politiky sousedství, zejména její přeshraniční části*, a vnější činnosti Unie.

## Pozměňovací návrh 49

Návrh nařízení  
Čl. 12 – odst. 1

*Znění navržené Komisí*

1. *Finanční krytí* pro provádění programu je 229 milionů EUR.

*Pozměňovací návrh*

1. *Ve smyslu bodu [17] interinstitucionální dohody mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí ze dne XXX/YYYY o spolupráci v rozpočtových záležitostech a o řádném finančním řízení činí referenční částka pro provádění programu minimálně 229 milionů EUR. Roční prostředky schvaluje rozpočtový orgán.*

*Odůvodnění*

*Zdůraznění úlohy rozpočtového orgánu.*

## Pozměňovací návrh 50

Návrh nařízení  
Čl. 12 – odst. 2

*Znění navržené Komisí*

2. *Prostředky určené na komunikační akce podle tohoto nařízení rovněž přispějí ke krytí nákladů na společné sdělování politických priorit Evropské unie, pokud se týkají obecných cílů tohoto nařízení.*

*Pozměňovací návrh*

*vypouští se*

## Pozměňovací návrh 51

Návrh nařízení  
Čl. 12 – odst. 2 a (nový)

**2a. Roční rozpočtové prostředky, které jsou k dispozici, schvaluje rozpočtový orgán, aniž by byla dotčena ustanovení nařízení Rady, kterým se stanovuje víceletý finanční rámec na období 2014–2020, a ustanovení interinstitucionální dohody ze dne xxx/201z mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o spolupráci v rozpočtových záležitostech a řádném finančním řízení.**

## Pozměňovací návrh 52

### Návrh nařízení

#### Čl. 13 – odst. 2 – pododstavec 2

*Znění navržené Komisí*

Evropský úřad pro boj proti podvodům (OLAF) může provádět kontroly a inspekce na místě u hospodářských subjektů, jichž se toto financování přímo nebo nepřímo týká, postupy stanovenými v nařízení (Euratom, ES) č. 2185/96 s cílem zjistit, zda v souvislosti s grantovou dohodou, rozhodnutím o grantu nebo smlouvou o financování Unii nedošlo k podvodu, korupci nebo jinému protiprávnímu jednání ohrožujícímu finanční zájmy Unie.

*Pozměňovací návrh*

Evropský úřad pro boj proti podvodům (OLAF) může provádět kontroly a inspekce na místě u hospodářských subjektů, jichž se toto financování **programu** přímo nebo nepřímo týká, postupy stanovenými v nařízení (Euratom, ES) č. 2185/96 s cílem zjistit, zda v souvislosti s grantovou dohodou, rozhodnutím o grantu nebo smlouvou o financování **programu** Unii nedošlo k podvodu, korupci nebo jinému protiprávnímu jednání ohrožujícímu finanční zájmy Unie.

## Pozměňovací návrh 53

### Návrh nařízení

#### Čl. 13 – odst. 2 – pododstavec 3

*Znění navržené Komisí*

Aniž jsou dotčeny první a druhý pododstavec, *musí* dohody o spolupráci se třetími zeměmi a mezinárodními organizacemi, grantové dohody, rozhodnutí

*Pozměňovací návrh*

Aniž jsou dotčeny první a druhý pododstavec, *musejí* dohody o spolupráci se třetími zeměmi a mezinárodními organizacemi, grantové dohody, rozhodnutí

o grantu a smlouvy vyplývající z provádění tohoto nařízení Komisi, Účetní dvůr a OLAF k provádění takových auditů, kontrol a inspekcí na místě výslovně zmocňovat.

o grantu a smlouvy vyplývající z provádění tohoto nařízení Komisi, Účetní dvůr a OLAF k provádění takových auditů, kontrol a inspekcí **projektů** na místě, **kteří spadají pod tento program**, výslovně zmocňovat.

#### **Pozměňovací návrh 54**

##### **Návrh nařízení Čl. 14 – odst. 1 a (nový)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

***1a. Pokud jde o specifické cíle uvedené v článku 2, pokrok bude měřen pomocí ukazatelů stanovených v příloze.***

#### **Pozměňovací návrh 55**

##### **Návrh nařízení Článek 15 a (nový)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

##### **Článek 15a**

##### **Granty udělené v roce 2014**

***U grantů, které budou uděleny v roce 2014, může období způsobilosti výdajů začít dnem 1. ledna 2014 za předpokladu, že výdaj nepředcházet dni podání žádosti o grant nebo začátku rozpočtového roku příjemce.***

##### *Odivodnění*

*Díky tomuto pozměňovacímu návrhu může program začít 1. ledna 2014, i pokud by došlo ke zpoždění postupu.*

#### **Pozměňovací návrh 56**

##### **Návrh nařízení Příloha – část 1 – obecný vedlejší nadpis**

*Znění navržené Komisí*

Doplňující informace o **přístupu k programu**

*Pozměňovací návrh*

Doplňující informace o **podporovaných akcích**

### **Pozměňovací návrh 57**

**Návrh nařízení**

**Příloha – část 1 – oddíl 1 – nadpis**

*Znění navržené Komisí*

ODDÍL 1: Povědomí o dosavadním vývoji **a evropské občanství**

*Pozměňovací návrh*

ODDÍL 1: **Podpora** povědomí o dosavadním vývoji **evropských dějin a rozvoj pocitu evropské identity a soudržnosti s Uníí**

*(V tomto nadpisu je použito znění pozměňovacího návrhu k článku 3 – odstavci 1 – pododstavci 1 – bodu a.)*

### **Pozměňovací návrh 58**

**Návrh nařízení**

**Příloha – část 1 – oddíl 1 – odst. 1**

*Znění navržené Komisí*

***Tento oddíl je vymezen možnými projekty a iniciativami, které lze v rámci jeho oblasti působnosti uskutečnit, a nikoli druhem občanských organizací nebo subjektů, které mohou podávat žádosti.***

*Pozměňovací návrh*

***vypouští se***

### **Pozměňovací návrh 59**

**Návrh nařízení**

**Příloha – část 1 – oddíl 1 – odst. 2**

*Znění navržené Komisí*

Bude podporovat činnosti, které podněcují k **uvažování** o společných hodnotách v nejširším slova smyslu, s přihlédnutím k **rozmanitosti**. Finanční prostředky mohou

*Pozměňovací návrh*

***Tento oddíl*** bude podporovat činnosti, které podněcují k **úvahám o evropských dějinách a kulturní a jazykové rozmanitosti a** o společných hodnotách

být k dispozici pro iniciativy, které **odrážejí příčiny** totalitních režimů v moderních dějinách Evropy (jako byly zejména, ale nikoli výhradně, nacismus **a stalinismus**) a připomínají jejich **oběti**. Tento oddíl by měl rovněž zahrnovat činnosti týkající se dalších **významných** okamžiků v nedávných evropských dějinách. Zejména bude upřednostňovat akce, které podporují toleranci **a** usmíření **a jsou zaměřeny na** mladší generaci.

v nejširším slova smyslu, s přihlédnutím k **rovnosti pohlaví**. Finanční prostředky mohou být k dispozici pro iniciativy, které **vybízejí k úvahám a diskuzi o příčinách** totalitních **a autoritářských** režimů v moderních dějinách Evropy (jako byly zejména, ale nikoli výhradně, nacismus, **jenž vyústil v holocaust, a totalitní komunistické režimy včetně stalinizmu**) a připomínají **památku obětí** jejich **zločinů**. Tento oddíl by měl rovněž zahrnovat činnosti týkající se dalších **klíčových** okamžiků v nedávných evropských dějinách **i významných mezníků evropské integrace**. Zejména bude upřednostňovat akce, které podporují toleranci, **vzájemné porozumění prostřednictvím mezikulturního dialogu, usmíření a historickou paměť a také pocit sounáležitosti s Unií jakožto prostředky k překonání minulosti a vytváření budoucnosti, zejména s cílem oslovit mladší generaci, a které zároveň bojují s rasizmem a intolerancí**.

## Pozměňovací návrh 60

### Návrh nařízení

#### Příloha – část 1 – oddíl 1 – odst. 2 a (nový)

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

***Orientačně bude na činnost v rámci tohoto oddílu přiděleno přibližně 25 % z celkového rozpočtu programu.***

## Pozměňovací návrh 61

### Návrh nařízení

#### Příloha – část 1 – oddíl 2 – nadpis

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

**ODDÍL 2: *Demokratická angažovanost a aktivní občanství***

**ODDÍL 2: *Podpora evropského občanství prostřednictvím demokratické***

*(V tomto nadpisu je použito znění pozměňovacího návrhu k článku 3 – odstavci 1 – pododstavci 1 – bodu b.)*

## **Pozměňovací návrh 62**

### **Návrh nařízení**

#### **Příloha – část 1 – oddíl 2 – odst. 1**

##### *Znění navržené Komisí*

***Tento oddíl je vymezen možnými projekty a iniciativami, které lze v rámci jeho oblasti působnosti uskutečnit, a nikoli druhem občanských organizací nebo subjektů, které mohou podávat žádosti.***  
Tento oddíl bude umožňovat činnosti, které zahrnují aktivní občanství v nejširším slova smyslu, se zvláštním důrazem na strukturování metod ***pro dlouhodobou udržitelnost***. Bude upřednostňovat iniciativy a projekty s ***jasnou*** vazbou na evropský politický program.

##### *Pozměňovací návrh*

Tento oddíl bude umožňovat činnosti, které zahrnují aktivní občanství v nejširším slova smyslu, se zvláštním důrazem na strukturování metod ***způsobem, který by zajistil trvalý účinek financovaných činností***. Bude upřednostňovat iniciativy a projekty, ***zejména malé projekty, vycházející od občanské společnosti a malých a středních organizací*** s vazbou na evropský politický program ***a projekty zahrnující spolupráci, vytváření sítí, dialog mezi občanskou společností a institucemi Unie a metody zaměřené na občany a také otázky, které občané považují za velmi důležité***. Bude rovněž ***usilovat o zapojení skupin, které je obtížné oslovit***.

## **Pozměňovací návrh 63**

### **Návrh nařízení**

#### **Příloha – část 1 – oddíl 2 – odst. 2**

##### *Znění navržené Komisí*

Může také financovat projekty a iniciativy, které vytvářejí příležitosti k solidaritě, ***společenské angažovanosti*** a dobrovolnictví ***na úrovni Unie***.

##### *Pozměňovací návrh*

Může také financovat projekty a iniciativy, které vytvářejí příležitosti ***ke společnému porozumění a k solidaritě a podporují participativní demokracii, společenskou angažovanost, vytváření sítí*** a dobrovolnictví.



## Pozměňovací návrh 64

### Návrh nařízení

#### Příloha – část 1 – oddíl 2 – odst. 3

##### *Znění navržené Komisí*

Zapotřebí jsou také další kroky podněcující větší zapojení žen do politického a hospodářského rozhodování. Názorům **žen** by se měla věnovat větší pozornost a osoby zodpovědné za přijímání politických rozhodnutí, jež mají dopad na život lidí, by k nim měly více přihlížet.

##### *Pozměňovací návrh*

Zapotřebí jsou také další kroky podněcující větší zapojení **mladých lidí a žen a také kulturních menšin do demokratické činnosti a** do politického a hospodářského rozhodování. **Jejich** názorům by se měla věnovat větší pozornost a osoby zodpovědné za přijímání politických rozhodnutí, jež mají dopad na život lidí, by k nim měly více přihlížet.

## Pozměňovací návrh 65

### Návrh nařízení

#### Příloha – část 1 – oddíl 2 – odst. 3 a (nový)

##### *Znění navržené Komisí*

##### *Pozměňovací návrh*

**Vzhledem k tomu, že úplná integrace menšin je stálým cílem EU, přijme se k podpoře jejich politického a občanského zapojení konstruktivnější přístup.**

## Pozměňovací návrh 66

### Návrh nařízení

#### Příloha – část 1 – oddíl 2 – odst. 3 b (nový)

##### *Znění navržené Komisí*

##### *Pozměňovací návrh*

**Orientačně bude na činnost v rámci tohoto oddílu přiděleno přibližně 60 % z celkového rozpočtu programu.**

## Pozměňovací návrh 67

### Návrh nařízení

#### Příloha – část 1 – oddíl 3 – nadpis

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

HORIZONTÁLNÍ AKCE: **Zhodnocování**

HORIZONTÁLNÍ AKCE: **Šíření  
a znásobování výsledků**

*Odůvodnění*

*Vzhledem k tomu, že se zabýváme horizontálními akcemi, které se v některých případech jeví poněkud abstraktně, je třeba, aby jejich název vysvětloval, o jaké akce se jedná. Kromě toho není nutné šířit pouze samotné výsledky. Je nutné opakovaně a někdy i v jiných odvětvích využívat jejich dopad a přínos, který mají. Zavedení pojmu „znásobování“ naznačuje tento způsob uvažování. Je-li například vypracování nové metodiky jedním z výsledků projektu, může být daná metodika uplatněna v případě řady dalších projektů.*

### **Pozměňovací návrh 68**

#### **Návrh nařízení**

**Příloha – část 1 – oddíl 3 – odst. 1**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

Tato akce se vymezuje pro celý program a vztahuje se na oddíl 1 i oddíl 2.

Tato akce se vymezuje pro celý program a vztahuje se na oddíl 1 i oddíl 2. ***Uplatní se pouze v případě, že je užitečná, nezbytná a přiměřená.***

### **Pozměňovací návrh 69**

#### **Návrh nařízení**

**Příloha – část 1 – oddíl 3 – odst. 2**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

Bude podporovat iniciativy, které zvyšují přenositelnost výsledků, *poskytují* lepší návratnost investic a zvyšují vyvozování poučení z minulých zkušeností. *Raison d'être* tohoto opatření je další „zhodnocování“ a využívání výsledků iniciativ realizovaných ***za účelem posílení dlouhodobé udržitelnosti.***

Bude podporovat ***kontaktní místa programu Evropa pro občany a iniciativy v zemích účastnících se programu,*** které zvyšují přenositelnost výsledků, *umožňují* lepší návratnost investic a zvyšují vyvozování poučení z minulých zkušeností. *Smysl existence* tohoto opatření je další „zhodnocování“ a využívání výsledků iniciativ realizovaných ***s cílem zajistit jejich trvalý účinek.***

## Pozměňovací návrh 70

### Návrh nařízení

#### Příloha – část 1 – oddíl 3 – odst. 3

##### *Znění navržené Komisí*

Bude sem patřit „budování kapacit“ – vypracovávání podpůrných opatření za účelem výměny osvědčených postupů, shromažďování a vzájemné výměny zkušeností mezi zúčastněnými stranami na místní i regionální úrovni včetně orgánů veřejné správy a rozvoje nových dovedností, například prostřednictvím odborné přípravy. Poslední z uvedených oblastí by mohla zahrnovat přímé výměny mezi partnery na téže úrovni, školení pro školitele, *jakož i* například vytvoření **databáze organizací/projektů** financovaných z tohoto programu.

##### *Pozměňovací návrh*

Bude sem patřit „budování kapacit“ – vypracovávání podpůrných opatření za účelem výměny osvědčených postupů, shromažďování a vzájemné výměny zkušeností **a znalostí** mezi zúčastněnými stranami, **a to i** na místní i regionální úrovni včetně orgánů veřejné správy, **a za účelem** rozvoje nových dovedností, například prostřednictvím **sociálních médií a** odborné přípravy. Poslední z uvedených oblastí by mohla zahrnovat přímé výměny mezi partnery na téže úrovni, školení pro školitele **a také** například vytvoření **nástrojů IKT poskytujících informace o organizacích/projektech** financovaných z tohoto programu.

## Pozměňovací návrh 71

### Návrh nařízení

#### Příloha – část 1 – oddíl 3 – odst. 3 a (nový)

##### *Znění navržené Komisí*

##### *Pozměňovací návrh*

**Orientačně bude na činnost v rámci tohoto oddílu přiděleno přibližně 5 % z celkového rozpočtu programu.**

## Pozměňovací návrh 72

### Návrh nařízení

#### Příloha – část 2 – odst. 2

##### *Znění navržené Komisí*

Obecně budou mít přednost granty na projekty *s vysokým* dopadem, zejména ty, které **přímo** souvisejí s politikami Unie a jejichž cílem je podílet se na formování

##### *Pozměňovací návrh*

Obecně budou mít přednost granty na projekty **bez ohledu na svůj rozsah, ale se značným** dopadem, **nebo na projekty, které jinak vykazují velký potenciál,**

politického programu Unie.

zejména *na* ty, které souvisejí s politikami Unie *nebo s otázkami, kterým občané přikládají velký význam* a jejichž cílem je podílet se na formování politického programu Unie.

### Pozměňovací návrh 73

#### Návrh nařízení

##### Příloha – část 2 – odst. 3

###### *Znění navržené Komisí*

Celý program i většina akcí ***mohou být*** centrálně řízeny výkonnou agenturou.

###### *Pozměňovací návrh*

Celý program i většina akcí ***budou*** centrálně řízeny výkonnou agenturou. ***Tato agentura by při výběru projektů měla pokud možno zajistit zeměpisnou vyváženost přiděleného financování a dohlédnout na to, aby úhrada nákladů na projekty probíhala na základě skutečných výdajů. Výkonná agentura by také měla nabízet informace, poradenství a školení v jazyce žadatele.***

###### *Odůvodnění*

*V nařízení se stanovuje, jaká instituce bude program koordinovat.*

### Pozměňovací návrh 74

#### Návrh nařízení

##### Příloha – část 2 – odst. 4

###### *Znění navržené Komisí*

Všechny akce se budou provádět na nadnárodní bázi nebo by měly mít ***jasný*** evropský rozměr. Budou podporovat ***mobilitu*** občanů a výměnu myšlenek v rámci ***Evropské*** unie.

###### *Pozměňovací návrh*

Všechny akce se budou provádět na nadnárodní bázi nebo by měly mít evropský rozměr. Budou podporovat ***účast*** občanů a výměnu myšlenek v rámci Unie.

### Pozměňovací návrh 75

#### Návrh nařízení

##### Příloha – část 2 – odst. 5

### *Znění navržené Komisí*

Důležité budou prvky vytváření sítí a zaměření se na multiplikační účinky, včetně využívání nejmodernějších informačních a komunikačních technologií (IKT) a *společenských* médií, přičemž tyto prvky se budou odrážet jak v druhu činností, tak i v rozmanitosti organizací, které do nich budou zapojeny. Bude silně podporován rozvoj vzájemných vztahů a součinnosti mezi různými druhy zúčastněných subjektů zapojených do programu.

### *Pozměňovací návrh*

Důležité budou prvky vytváření sítí a zaměření se na multiplikační účinky, včetně využívání nejmodernějších informačních a komunikačních technologií (IKT) a *sociálních* médií, **zejména s cílem oslovit mladší generaci**, přičemž tyto prvky se budou odrážet jak v druhu činností, tak i v rozmanitosti organizací, které do nich budou zapojeny. Bude silně podporován rozvoj vzájemných vztahů a součinnosti mezi různými druhy zúčastněných subjektů zapojených do programu **a také zapojení skupin, které lze jen obtížně oslovit**.

## **Pozměňovací návrh 76**

### **Návrh nařízení**

#### **Příloha – část 2 – odst. 8**

### *Znění navržené Komisí*

Komise **může případně** uskutečňovat informační, publikační a propagační činnosti, a tím **zajistit** širokou znalost a značný dopad činností podporovaných prostřednictvím programu.

### *Pozměňovací návrh*

Komise **bude** uskutečňovat informační, publikační a propagační činnost, a tím **zajistí** širokou znalost a značný dopad činností podporovaných prostřednictvím programu. **To zajistí informace a publicitu na úrovni členských států ve všech úředních jazycích Unie.**

### *Odůvodnění*

*Třebaže má angličtina, francouzština a němčina jako pracovní jazyk na úrovni provádění projektů dominantní postavení, program se týká evropského občanství, a proto je třeba prosazovat komunikaci ve 23 (od roku 2013 ve 24) úředních jazycích, neboť se jedná o jednu ze základních zásad EU.*

## **Pozměňovací návrh 77**

### **Návrh nařízení**

#### **Příloha – část 2 – odst. 9**

*Znění navržené Komisí*

**Přidělený rozpočet zahrnuje také společnou komunikaci o politických prioritách Unie.**

*Pozměňovací návrh*

**vypouští se**

### **Pozměňovací návrh 78**

**Návrh nařízení**

**Příloha – část 2 – odst. 9 a (nový)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

**Na řízení programu bude přiděleno přibližně 10 % z celkového rozpočtu.**

### **Pozměňovací návrh 79**

**Návrh nařízení**

**Příloha – část 3 – návěti**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

Specifické cíle uvedené v článku 2 popisují výsledky, kterých má být prostřednictvím programu dosaženo. Pokrok se bude měřit za použití výkonnostních ukazatelů **takto**:

Specifické cíle uvedené v článku 2 popisují výsledky, kterých má být prostřednictvím programu dosaženo. Pokrok se bude měřit za použití výkonnostních ukazatelů, **jako např.:**

### **Pozměňovací návrh 80**

**Návrh nařízení**

**Příloha – část 3 – oddíl 1 – návěti**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

Specifický cíl č. 1: Zvyšovat povědomí o dosavadním vývoji, dějinách, identitě a **cílech** Unie podněcováním *debaty*, *uvažování* a vytváření sítí.

Specifický cíl č. 1: Zvyšovat povědomí o dosavadním vývoji, **o společných** dějinách, **kulturním dědictví**, identitě a **o cíli** Unie, **kterým je prosazování míru, tolerance, společného porozumění, jejích hodnot, její kulturní a jazykové rozmanitosti a blahobytu jejích národů, a to** podněcováním *diskuze*, **akcí**, *úvah*

a vytváření sítí *a spojováním lidí z obcí a místních společenství po celé Evropě, aby se mohli podělit se svými zkušenostmi a vyměňovat si je a aby čerpali poučení z minulosti.*

*(V úvodní části tohoto oddílu je použito znění pozměňovacího návrhu k článku 2 – odstavci 1 – pododstavci 1.)*

## **Pozměňovací návrh 81**

**Návrh nařízení**

**Příloha – část 3 – oddíl 1 – tabulka**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

*tabulka se vypouští*

*(Viz pozměňovací návrhy č. 82 až 88.)*

## **Pozměňovací návrh 82**

**Návrh nařízení**

**Příloha – část 3 – oddíl 1 – pododdíl 1 (nový) – nadpis (nový)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

*Ukazatelé:*

## **Pozměňovací návrh 83**

**Návrh nařízení**

**Příloha – část 3 – oddíl 1 – pododdíl 1 (nový) – odrážka 1 (nová)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

*– počet přímo zapojených účastníků,*

## **Pozměňovací návrh 84**

**Návrh nařízení**

**Příloha – část 3 – oddíl 1 – pododdíl 1 (nový) – odrážka 2 (nová)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

*– počet osob nepřímo zapojených do programu,*

**Pozměňovací návrh 85**

**Návrh nařízení**

**Příloha – část 3 – oddíl 1 – pododdíl 1 (nový) – odrážka 3 (nová)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

*– počet členských států a dalších zemí zapojených do projektů,*

**Pozměňovací návrh 86**

**Návrh nařízení**

**Příloha – část 3 – oddíl 1 – pododdíl 1 (nový) – odrážka 4 (nová)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

*– počet projektů,*

**Pozměňovací návrh 87**

**Návrh nařízení**

**Příloha – část 3 – oddíl 1 – pododdíl 1 (nový) – odrážka 5 (nová)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

*– kvalita projektových žádostí a nakolik lze výsledky vybraných projektů dále využít/předat,*

**Pozměňovací návrh 88**

**Návrh nařízení**

**Příloha – část 3 – oddíl 1 – pododdíl 1 (nový) – odrážka 6 (nová)**



*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

**– procentuální podíl subjektů, které podávají žádost poprvé.**

## **Pozměňovací návrh 89**

**Návrh nařízení**

**Příloha – část 3 – oddíl 2 – návětí**

*Znění navržené Komisí*

Specifický cíl č. 2: Podněcovat **zapojení občanů do demokratických procesů a struktur** a aktivní občanství na úrovni Unie, a to **rozvíjením porozumění občanů procesu** tvorby politiky Unie a podporou příležitostí ke společenské angažovanosti a dobrovolnictví na úrovni Unie.

*Pozměňovací návrh*

Specifický cíl č. 2: Podněcovat **interakci mezi občany a organizacemi občanské společnosti ze všech zúčastněných zemí a stejně tak demokratickou angažovanost**, aktivní občanství **a mezikulturní dialog** na úrovni Unie, a to **zvyšováním míry, v jaké občané chápou proces** tvorby politik Unie, **a rozšiřováním jejich zapojení v této oblasti** a podporou příležitostí ke společenské angažovanosti a dobrovolnictví na úrovni Unie.

*(V úvodní části tohoto oddílu je použito znění pozměňovacího návrhu k článku 2 – odstavci 2 – pododstavci 1.)*

## **Pozměňovací návrh 90**

**Návrh nařízení**

**Příloha – část 3 – oddíl 2 – tabulka**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

**tabulka se vypouští**

*(Viz pozměňovací návrhy č. 91 až 106.)*

## **Pozměňovací návrh 91**

**Návrh nařízení**

**Příloha – část 3 – oddíl 2 – pododdíl 1 (nový) – nadpis (nový)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

**Ukazatelé:**

**Pozměňovací návrh 92**

**Návrh nařízení**

**Příloha – část 3 – oddíl 2 – pododdíl 1 (nový) – odrážka 1 (nová)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

*– počet přímo zapojených účastníků,*

**Pozměňovací návrh 93**

**Návrh nařízení**

**Příloha – část 3 – oddíl 2 – pododdíl 1 (nový) – odrážka 2 (nová)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

*– počet osob nepřímo zapojených do programu,*

**Pozměňovací návrh 94**

**Návrh nařízení**

**Příloha – část 3 – oddíl 2 – pododdíl 1 (nový) – odrážka 3 (nová)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

*– počet zúčastněných organizací,*

**Pozměňovací návrh 95**

**Návrh nařízení**

**Příloha – část 3 – oddíl 2 – pododdíl 1 (nový) – odrážka 4 (nová)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

*– počet členských států a dalších zemí zapojených do projektů,*

## **Pozměňovací návrh 96**

### **Návrh nařízení**

**Příloha – část 3 – oddíl 2 – pododdíl 1 (nový) – odrážka 5 (nová)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

*– vnímání Unie a jejích orgánů ze strany příjemců finančních prostředků,*

## **Pozměňovací návrh 97**

### **Návrh nařízení**

**Příloha – část 3 – oddíl 2 – pododdíl 1 (nový) – odrážka 6 (nová)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

*– kvalita projektových žádostí,*

## **Pozměňovací návrh 98**

### **Návrh nařízení**

**Příloha – část 3 – oddíl 2 – pododdíl 1 (nový) – odrážka 7 (nová)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

*– procentuální podíl subjektů, které podávají žádost poprvé,*

## **Pozměňovací návrh 99**

### **Návrh nařízení**

**Příloha – část 3 – oddíl 2 – pododdíl 1 (nový) – odrážka 8 (nová)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

*– počet nadnárodních partnerství, včetně zúčastněných stran různých typů,*

## **Pozměňovací návrh 100**

### **Návrh nařízení**

**Příloha – část 3 – oddíl 2 – pododdíl 1 (nový) – odrážka 9 (nová)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

*– počet sítí partnerských měst,*

### **Pozměňovací návrh 101**

**Návrh nařízení**

**Příloha – část 3 – oddíl 2 – pododdíl 1 (nový) – odrážka 10 (nová)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

*– počet a kvalita politických iniciativ navazujících na činnosti podporované v rámci programu na místní nebo evropské úrovni,*

### **Pozměňovací návrh 102**

**Návrh nařízení**

**Příloha – část 3 – oddíl 2 – pododdíl 1 (nový) – odrážka 11 (nová) – návěti**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

*– zeměpisné pokrytí činností:*

### **Pozměňovací návrh 103**

**Návrh nařízení**

**Příloha – část 3 – oddíl 2 – pododdíl 1 (nový) – odrážka 11 (nová) – odrážka 1 (nová)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

*• srovnání mezi procentuálním podílem projektů předložených členským státem jako hlavním partnerem a procentuálním podílem obyvatelstva tohoto členského státu na celkovém počtu obyvatel Unie,*

### **Pozměňovací návrh 104**

**Návrh nařízení**

**Příloha – část 3 – oddíl 2 – pododdíl 1 (nový) – odrážka 11 (nová) – odrážka 2 (nová)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

- ***srovnání mezi procentuálním podílem vybraných projektů z členského státu jako hlavního partnera a procentuálním podílem obyvatelstva daného členského státu na celkovém počtu obyvatel Unie,***

### **Pozměňovací návrh 105**

**Návrh nařízení**

**Příloha – část 3 – oddíl 2 – pododdíl 1 (nový) – odrážka 11 (nová) – odrážka 3 (nová)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

- ***srovnání mezi procentuálním podílem projektů předložených členským státem jako hlavním partnerem nebo jedním z partnerů a procentuálním podílem obyvatelstva tohoto členského státu na celkovém počtu obyvatel Unie,***

### **Pozměňovací návrh 106**

**Návrh nařízení**

**Příloha – část 3 – oddíl 2 – pododdíl 1 (nový) – odrážka 11 (nová) – odrážka 4 (nová)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

- ***srovnání mezi procentuálním podílem vybraných projektů z členského státu jako hlavního partnera nebo jednoho z partnerů a procentuálním podílem obyvatelstva daného členského státu na celkovém počtu obyvatel Unie.***

## VYSVĚTLUJÍCÍ PROHLÁŠENÍ

Návrh Komise nazvaný *Evropa pro občany (2014–2020)*, který navazuje na stávající program (2007–2013), je i přes relativně skromný rozpočet (počítá se s 229 miliony EUR) jedním z nejnápadnějších programů, které Výbor pro kulturu a vzdělávání Evropského parlamentu projednává. Cílem programu je *posilovat povědomí o dosavadním vývoji a zlepšovat způsobilost k aktivnímu občanství na úrovni Unie*, přičemž se i nadále jedná o jediný program, jenž se věnuje výhradně prosazování těchto cílů na evropské úrovni. Nový návrh programu se podobá stávajícímu programu *Evropa pro občany (2007–2013)*, přičemž zpravodaj se zabýval již tímto původním programem. V této zprávě jsou předloženy názory zpravodaje na navrhovaný program.

Návrh Komise vychází z hodnocení stávajícího programu v polovině období a uvádí, že jsou zohledněny konzultace s klíčovými zúčastněnými subjekty. I přes zásadní podobnosti stávajícího a budoucího programu však Komise poněkud překvapivě a bez dodatečného vysvětlení či odůvodnění provedla ve svém návrhu jednu malou, avšak významnou změnu: *článek 352 Smlouvy o fungování EU prohlásila za jediný právní základ programu*.

V dotyčném článku je stanoven zvláštní legislativní postup, konkrétně *postup souhlasu*, který Evropskému parlamentu dává možnost jedinečně přijmout, nebo zamítnout dané znění, *ale nikoli ho pozměnit*. V rámci tohoto postupu je vedoucí role přisouzena Radě Evropské unie. Dříve byl program, třebaže se postupovalo podle tehdejší Smlouvy o ES, postaven na dvojím právním základu, což odpovídalo jeho různým cílům, mezi něž patří aktivní občanství, kulturní rozmanitost a povědomí o dosavadním vývoji, a byl přijat na základě postupu, který se nyní nazývá *řádným legislativním postupem*.

Zpravodaj a stejně tak Výbor pro kulturu a vzdělávání (CULT) se staví k přijetí navrhovaného právního základu skepticky, a proto bylo rozhodnuto požádat o stanovisko právní službu Parlamentu. Ve svém stanovisku k této věci, které následně podpořil Výbor pro právní záležitosti Parlamentu (JURI), právní služba dospěla k závěru, že pro daný program je vhodný dvojitý právní základ, jelikož uvedené dva cíle programu se považují za rovnocenné, pokud jde o jejich význam, avšak vztahují se na ně odlišné články Smlouvy o fungování EU, konkrétně článek 167 a článek 352. Zpravodaj se několikrát pokusil dosáhnout v této věci dohody, ale Komise ani Rada neprojevíly zájem změnit svůj názor na tuto otázku.

Tato zpráva tedy byla sestavena během patové situace, která nastala v procedurálním postupu. Zpravodaj a výbor rozhodli, že návrh v jeho stávající podobě zamítnou. S ohledem na úspěch stávajícího programu, jeho význam pro evropské občany a také na jeho jasný evropský přínos však bylo důležité, aby byla tato zpráva vypracována s cílem jednoznačně vyjádřit názory Evropského parlamentu na daný návrh. Zpravodaj doufá, že jeho doporučení a změny, stejně jako následná doporučení a změny jeho kolegů, Komise a Rada urychleně zohlední, aby nebyl nový program zpožděn, nebo – ještě hůře – zrušen. Zpravodaj by rád zdůraznil, že s výjimkou navrhovaného právního základu je návrh ve své stávající podobě velmi dobrý a že Rada jeho znění ještě zdokonalila.

Vzhledem k napjatému pracovnímu harmonogramu a v zájmu zajištění toho, aby kvůli lhůtám v Evropském parlamentu nedošlo ke zdržení programu, zpravodaj zohlednil text Rady vydaný dne 4. května 2012. Nezbývá než doufat, že bude možné dohodnout se na konečném znění

(také s Komisí a Radou) a přijmout ho na začátku roku 2013, což by umožnilo hladký přechod od stávajícího programu Evropa pro občany k novému programu.

Hlavní doporučení a změny, které zpravodaj k návrhu předkládá, se týkají následujících oblastí, příp. byly učiněny takovým způsobem, aby:

- a) byl změněn právní základ, a odrážel tedy názory Evropského parlamentu, tj. dvojí právní základ: články 352 a 167 Smlouvy o fungování EU;
- b) byla posílena část programu zaměřená na povědomí o dosavadním vývoji zdůrazněním této části již v obecných cílech;
- c) byl zdůrazněn význam malých občanských iniciativ a iniciativ založených na přístupu zdola nahoru a byly zdůrazněny otázky, kterým občané přisuzují velkou důležitost; byl zohledněn rovněž budoucí *potenciál* projektů, nikoli pouze jejich krátkodobý výrazný dopad;
- d) bylo minimalizováno přidělování rozpočtových prostředků na činnosti spojené s institucionální komunikací Komise, aby byly finanční prostředky vynakládány tam, kde jsou nejvíce zapotřebí;
- e) byla zdůrazněna úloha sportovních organizací v návrhu;
- f) byla v co největší míře zajištěna zeměpisná vyváženost v rozdělování finančních prostředků.

Zpravodaj by navíc chtěl upozornit na skutečnost, že Rada ještě neprojednala rozpočet, s nímž počítá návrh Komise. Rozpočet bude projednán, až bude dokončen víceletý finanční rámec. Jakmile k tomu dojde, zpravodaj by uvítal, aby výbor CULT a také Evropský parlament jako celek vyvinuly úsilí, které by vedlo k navýšení finančního krytí. V současnosti výše rozpočtu nedosahuje ani částky finančního krytí stávajícího programu Evropa pro občany, upraví-li se o inflaci.

## MENŠINOVÉ STANOVISKO

podle čl. 52 odst. 3 jednacího řádu  
Marie-Christine Vergiatová, Lothar Bisky, Inês Cristina Zuberová  
za skupinu GUE/NGL

Na základě programu „Evropa pro občany“ (2007–2013) je nyní financováno mnoho projektů nevládních organizací a projektů partnerství mezi městy.

Rada však za podpory většiny členů Výboru pro kulturu a vzdělání provedla řadu významných změn, pokud jde o původní návrh Komise.

V návaznosti na hlasování ve výboru by mohlo být 25 % programu (proti 4 % dříve) vyčleněno na „památku evropských dějin“, což je nejednoznačný pojem, který jde nad rámec „povinnosti uctít památku“ obětí totalitních režimů.

Nesouhlasíme s tím, aby se budoucí generace dozvíдалy historickou lež, která se snaží postavit komunismus na roveň nacizmu, ani aby jim bylo umožněno zapomenout jak na fašistickou diktaturu, která kdysi ovládala jižní Evropu, tak i na její koloniální minulost.

To by znamenalo poškodit vzpomínku na všechny komunisty a další demokraty, kteří bojovali proti těmto režimům a zaplatili za to svým životem.

Znamenalo by to pokroucený pohled na historii.

Hlasovali jsme proti této zprávě, protože podporujeme:

- rozmanitost a úctu k různým kulturám a národům, které tvoří Evropu;
- oddělení práce politiků od práce historiků a výzkumných pracovníků;
- demokratické zásady, mezi než patří diskuze a možnost zastávat kritický pohled na samotnou EU, její integraci a její dějiny.





## STANOVISKO VÝBORU PRO PRÁVNÍ ZÁLEŽITOSTI K PRÁVNÍMU ZÁKLADU

Paní Doris Packová  
předsedkyně  
Výbor pro kulturu a vzdělávání  
BRUSEL

Věc: Stanovisko k právnímu základu návrhu nařízení Rady, kterým se na období 2014–2020 zavádí program „Evropa pro občany“ (COM(2011) 884 – 2011/0436(APP))

Vážená paní předsedkyně,

Dopisem ze dne 5. března 2012 jste požádala Výbor pro právní záležitosti v souladu s článkem 37 jednacího řádu, aby zaujal stanovisko k vhodnosti právního základu, jenž Komise vybrala k návrhu nařízení Rady, kterým se na období 2014–2020 zavádí program „Evropa pro občany“. Komise předložila tento návrh dne 14. prosince 2011 na základě článku 352 SFEU. Ve Vašem dopise to zpochybňujete, zejména s odkazem na to, že současný program „Evropa pro občany“ (2007–2013) vychází z dvojího právního základu, a to z bývalých článků 151 a 308 Smlouvy o ES (nyní články 167 a 352 SFEU), a byl přijat v rámci postupu spolurozhodování.

### *Kontext*

#### **I. Návrh**

Komise navrhuje program „Evropa pro občany“ na období 2014–2020, který navazuje na stávající program. Co se týče obecného cíle návrhu, v čl. 1 odst. 2 je stanoveno: „V rámci globálního cíle, kterým je přispívat k pochopení problematiky Evropské unie a podněcovat aktivní občanství, program přispívá k tomuto obecnému cíli: posilovat povědomí o dosavadním vývoji a zlepšovat způsobilost k aktivnímu občanství na úrovni Unie“. Článek 2 je konkrétnější: program bude mít za cíl zvyšovat „povědomí o dosavadním vývoji, o dějinách, identitě a cílech Unie podněcováním debaty, uvažování a vytváření sítí“ (čl. 2 odst. 1 návrhu) a „podporovat demokratickou angažovanost občanů a aktivní občanství na úrovni Unie, a to zvyšováním míry, v jaké občané chápou proces tvorby politik Unie“ (čl. 2 odst. 2 návrhu). Jak se uvádí v důvodové zprávě k návrhu, účelem je „mobilizovat občany na místní úrovni, aby diskutovali o konkrétních otázkách evropského zájmu“<sup>1</sup>. Díky tomu, jak je dále uvedeno, „se dozvědí o dopadech politik Unie na jejich každodenní život“.

V člancích 3, 4, 5 a násl. návrh určuje a definuje, jak bude těchto cílů dosaženo: opatření, struktura programu, účast v programu, spolupráce s mezinárodními organizacemi, provádění programu atd.

---

<sup>1</sup> COM(2011) 884, důvodová zpráva, s. 2.

## II. Předmětné právní základy

### 1. Právní základ návrhu

Návrh vychází z článku 352 SFEU, který zní:

„Článek 352

Ukáže-li se, že k dosažení některého z cílů stanovených Smlouvami je nezbytná určitá činnost Unie v rámci politik vymezených Smlouvami, které však k této činnosti neposkytují nezbytné pravomoci, přijme Rada na návrh Komise jednomyslně po obdržení souhlasu Evropského parlamentu vhodná ustanovení. Pokud jsou dotyčná ustanovení přijímána Radou zvláštním legislativním postupem, rozhoduje rovněž jednomyslně na návrh Komise a po obdržení souhlasu Evropského parlamentu“.

### 2. Navržená změna právního základu

Ve své žádosti o stanovisko Výboru pro právní záležitosti k právnímu základu uvádíte možnost doplnit článek 167 SFEU, který zní:

„Článek 167

1. Unie přispívá k rozkvětu kultur členských států a přitom respektuje jejich národní a regionální různorodost a zároveň zdůrazňuje společné kulturní dědictví.

2. Činnost Unie je zaměřena na povzbuzování spolupráce mezi členskými státy a v případě potřeby na podporu a doplňování jejich činnosti v následujících oblastech:

- zlepšování znalosti a šíření kultury a dějin evropských národů,
- zachování a ochrana kulturního dědictví evropského významu,
- nekomerční kulturní výměny,
- umělecká a literární tvorba, včetně tvorby v audiovizuální oblasti.

3. [...]

4. [...]

5. Ve snaze přispět k dosažení cílů uvedených v tomto článku:

- Evropský parlament a Rada přijímají řádným legislativním postupem po konzultaci s Výborem regionů podpůrná opatření, s vyloučením harmonizace právních předpisů členských států, [...]

## III. Analýza

### 1. Zásady stanovené Soudním dvorem

Jak již Soudní dvůr zdůraznil, volba právního základu má „ústavní význam“<sup>1</sup> v důsledku

---

<sup>1</sup> Stanovisko č. 2/00 ze dne 6. prosince 2001 ke Cartagenskému protokolu, Sb. rozh. 2001, s. I-9713.

zásady „svěření pravomocí“, kterou se řídí Evropská unie. Soudní dvůr uvedl, že obecným pravidlem je, že opatření musejí být založena pouze na jednom právním základě. Opatření, které má dva účely, dva cíle nebo součásti, by měla být založena na jediném právním základě, který se určí podle převládající složky opatření<sup>1</sup>. Dvojitý právní základ by mohl být použit „výjimečně, pokud opatření sleduje řadu cílů současně nebo se skládá z několika prvků, které jsou neoddělitelně spojeny, aniž by jeden z nich byl druhotný a nepřímý ve vztahu k prvnímu“<sup>2</sup>.

Soud stanovil také různá kritéria, která by měla určit volbu právního základu pro jednotlivé případy. Tato kritéria byla opakovaně uváděna v judikatuře Soudního dvora a mohla by se shrnout takto:

- volba není subjektivní; musí „být založena na objektivních faktorech, které mohou být předmětem soudního přezkumu“<sup>3</sup>,
- mezi tyto faktory by měl být zahrnut cíl a obsah daného opatření<sup>4</sup>.

Pokud jde o použití článku 352 SFEU jako právního základu, Soudní dvůr rozhodl, že opatření podle článku 352 je odůvodněno pouze v případě, že nezbytné pravomoci nedává Unii žádné jiné ustanovení Smlouvy<sup>5</sup>. Konkrétním právním základem, který by zde mohl být relevantní, je článek 167 SFEU.

## 2. Cíle návrhu

Návrh sleduje dva oddíly cílů: „Povědomí o dosavadním vývoji a evropské občanství (čl. 3 odst. 1)“ a „Demokratickou angažovanost a aktivní občanství“. Oba tyto oddíly jsou stejně důležité, neexistuje podřízenost jednoho druhému.

### *a) „Povědomí o dosavadním vývoji a evropské občanství“;*

Článek 167 SFEU se v odstavci 2 zmiňuje o „zlepšování znalosti a šíření kultury a dějin evropských národů“. Cíl „povědomí o dosavadním vývoji“ v návrhu se týká historie Unie, a vztahuje se tak na něj článek 167 SFEU. Je třeba poznamenat, že skutečnost, že slovo „kultura“ není v návrhu nebo mezi jeho cíli výslovně uvedeno, nevede k odlišnému výsledku: výslovný odkaz na „kulturu“ není pro použití článku 167 SFEU nutný, protože odkaz na „dějiny“ je dostačující.

### *b) „Demokratická angažovanost a aktivní občanství“*

Další cíl návrhu týkající se „aktivního občanství“ se vztahuje k evropskému občanství. Smlouva neobsahuje konkrétní právní základ pro opatření týkající se této problematiky. Z tohoto důvodu by bylo třeba použít článek 352 SFEU. Aby byl článek 352 SFEU vhodným právním základem, musí být daná činnost nezbytná k dosažení některého z cílů stanovených Smlouvami (viz znění čl. 352 odst. 1 SFEU výše). Článek 9 Smlouvy o EU zavádí občanství

<sup>1</sup> Věc C-42/97, *Parlament v. Rada*, Sb. rozh. 1999, s. I-869, bod 39 a 40.

<sup>2</sup> Věc C-441/06, *Komise v. Parlament a Rada*, Sb. rozh. 2007, I-8887, bod 47.

<sup>3</sup> Věc 45/86, *Komise v. Rada*, Sb. rozh. 1987, s. 1439, bod 5.

<sup>4</sup> Viz věc C-300/89, *Komise v. Rada*, Sb. rozh. 1991, s. I-287, bod 10; rovněž věc C-411/06, *Komise v. Parlament a Rada*, Sb. rozh. 2009, s. I-7585, bod 45; a věc C-166/07, *Parlament v. Rada*, Sb. rozh. 2009, s. I-135, bod 4.

<sup>5</sup> Věc 45/86, *Komise v. Rada*, Sb. rozh. 1987, s. 1493, bod 13; věc C-436/03, *Evropský parlament v. Rada*, Sb. rozh. 2006, I-3733, odstavce 36-46; věc C-166/07, *Evropský parlament v. Rada*, Sb. rozh. 2009, s. I-7135, body 40-41.

Unie, které doplňuje občanství jednotlivých členských států.<sup>1</sup> Čl. 11 odst. 1 Smlouvy o Evropské unii vyžaduje, aby orgány „poskytovaly občanům a reprezentativním sdružením možnost projevit a veřejně si vyměňovat názory na všechny oblasti činnosti Unie“, a tím podporuje aktivní občanství. O dosažení uvedeného cíle bude usilovat pomocí opatření návrhu týkajících se evropského občanství. Článek 352 se tak zdá být vhodným právním základem pro tento oddíl opatření.

### 3. „Evropa pro občany“

Srovnání se současným programem, o němž se ve své žádosti o stanovisko k právnímu základu rovněž zmiňujete, tento výsledek potvrzuje: současný program má na jedné straně za cíl zajistit zapojení evropských občanů do procesu evropské integrace, a na druhé straně vytvářet evropskou identitu mezi evropskými občany na základě společných hodnot, historie a kultury. Na kulturní aspekt se vztahuje článek 167 SFEU, avšak na prvek aktivního občanství, na který Smlouvy neposkytují konkrétní právní základ, bylo nutné použít článek 352 SFEU. Právní základ programu „Evropa pro občany“ v roce 2006 tedy tvoří oba články společně.

### 4. Procedurální aspekty

Za zmínku stojí, že pokud se použije článek 352 SFEU v kombinaci s jinými ustanoveními Smlouvy, musí se příslušné procesní požadavky kombinovat. I když Soud obecně rozhodl, že dva právní základy nelze mít tam, kde jsou postupy stanovené pro každý z nich neslučitelné<sup>2</sup>, neupozorňuje na problém slučitelnosti v souvislosti s článkem 352 SFEU (vzhledem k tomu, že použití článku 352 SFEU nutně znamená, že není k dispozici jiný právní základ). Soudu svým rozhodnutím naopak umožňuje, aby byl požadavek jednomyslnosti z článku 352 SFEU kombinován s dalšími postupy, např. řádným legislativním postupem<sup>3</sup>. Zdá se, že v tomto případě by se uplatnil řádný legislativní postup v kombinaci s jednomyslností.

### 5. Stanovisko právní služby

Právní služba uvedla, a to jak ve sdělení Vašemu výboru ze dne 21. 2. 2012, tak ve sdělení ze dne 15. 3. 2012, která se týkala žádosti o stanovisko Výboru pro právní záležitosti k právnímu základu, že právním základem pro tento návrh by měly být články 167 a 352 SFEU.

## **IV. Závěry a doporučení**

Výbor pro právní záležitosti se touto otázkou zabýval na své schůzi dne 27. března 2012. Na této schůzi jednomyslně rozhodl<sup>4</sup>, že doporučí, aby vhodným právním základem pro návrh

<sup>1</sup> „Ve všech svých činnostech dodržuje Unie zásadu rovnosti svých občanů, kterým se dostává od jejich orgánů, institucí a jiných subjektů stejné pozornosti.“ Občanem Unie je každá osoba, která má státní příslušnost členského státu. Občanství Unie doplňuje občanství členského státu, nenahrazuje je.

<sup>2</sup> Věc C-300/89, *Komise v. Rada*, („*Oxid titaničitý*“), Sb. rozh. 1991, s. I-2867, body 17-25.

<sup>3</sup> Věc C-166/07, *Evropský parlament v. Rada*, bod 69. Viz např. nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 232/2010 ze dne 15. prosince 2010 o finančních příspěvcích Evropské unie do Mezinárodního fondu pro Irsko (2007-2010) (Úř. Věst. 346, 30.12.2010, s. 1), které ve svém právním východisku 6 uvádí „v souladu s řádným legislativním postupem a požadavkem jednomyslnosti v Radě, jak stanovuje čl. 352 odst. 1 první věta Smlouvy o fungování Evropské unie“.

<sup>4</sup> Závěrečného hlasování se zúčastnili tito členové výboru: Klaus-Heiner Lehne (předseda), Evelyn Regner (místopředsedkyně), Françoise Castex (místopředsedkyně), Sebastian Valentin Bodu (místopředseda), Marielle

nařízení, kterým se pro období 2014–2020 stanovuje program „Evropa pro občany“, byly články 167 a 352 SFEU.

S úctou

Klaus-Heiner Lehne

---

Gallo, Giuseppe Gargani, Alajos Mészáros, Tadeusz Zwiefka, Luigi Berlinguer, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Antonio Masip Hidalgo, Bernhard Rapkay, Alexandra Thein, Cecilia Wikström, Christian Engström, Sajjad Karim, Francesco Enrico Speroni, Jiří Maštálka, Piotr Borys, Dagmar Roth-Behrendt, Eva Lichtenberger.

16. 11. 2012

## STANOVISKO ROZPOČTOVÉHO VÝBORU

pro Výbor pro kulturu a vzdělávání

k návrhu nařízení Rady, kterým se na období 2014–2020 zavádí program „Evropa pro občany“  
(COM(2011)0884 – C7 – 2011/0436(APP))

Navrhovatelka: Barbara Matera

### STRUČNÉ ODŮVODNĚNÍ

#### Obecné souvislosti

Ve svém návrhu víceletého finančního rámce (VFR) Komise zdůrazňuje nutnost pokračovat v programu „Evropa pro občany“ pro období 2007–2013. V prvním období své existence program prokázal, že je nutné zlepšit chápání občanů v oblasti historie a počátků EU a jejich povědomí o projektu EU. Smlouva o Evropské unii je významným krokem přibližujícím Unii občanům a podněcujícím rozsáhlejší přeshraniční diskusi o otázkách politik EU (nově zavedená občanská iniciativa je pouze jedním z prvků tohoto procesu). Komise navrhuje vytvořit zázemí pro aktivní občanství. Program bude vycházet z analýzy silných a slabých stránek současného programu. Cílem tohoto programu je řešit potřebu hlubší diskuze o otázkách týkajících se Unie na místní, regionální a vnitrostátní úrovni a prostřednictvím široké škály organizací oslovit velkou skupinu občanů, kteří by se za běžných okolností nesnažili ovlivnit záležitosti Unie nebo se do nich zapojit.

#### Rozpočet

Návrh VFR na období 2014–2020 předložený Komisí stanovuje, že na program „Evropa pro občany“ bude přiděleno **229 milionů EUR v běžných cenách**, oproti **215 milionům EUR** uvedeným v současném VFR. Navrhovatelka zastává názor, že se jedná o minimální nutnou částku (s ohledem na roční inflaci) na podporu tak důležitých cílů, jako je evropské občanství a povědomí o dosavadním vývoji, a v ideálním případě by měl být rozpočet navýšen o 5 až 10 %. Navrhovatelka je přesvědčena, že by do textu legislativního návrhu mělo být zahrnuto rozdělení finančních prostředků mezi tři oddíly. S cílem zajistit větší pružnost a lepší dostupnost programu pro menší občanské skupiny by měly být zahrnuty

odpovídající odkazy a záruky.

## Cíle

Cílem programu je posilovat povědomí o dosavadním vývoji a vést k aktivnímu občanství na úrovni Unie. Konkrétněji má program určité specifické cíle uskutečňované prostřednictvím opatření na nadnárodní úrovni nebo s jasným evropským rozměrem:

- zvyšovat podněcováním debaty, uvažování a vytváření sítí povědomí o dosavadním vývoji, o dějinách, identitě a cílech Unie;
- podporovat demokratickou angažovanost občanů a aktivní občanství na úrovni Unie, a to zvyšováním míry, v jaké občané rozumějí procesu tvorby politik Unie, a podporou příležitostí ke společenské angažovanosti a dobrovolnictví na úrovni Unie.

## POZMĚŇOVACÍ NÁVRHY

Rozpočtový výbor vyzývá Výbor pro kulturu a vzdělávání jako věcně příslušný výbor, aby do své zprávy začlenil tyto pozměňovací návrhy:

### Pozměňovací návrh 1

#### Návrh legislativního usnesení Bod 1 a (nový)

*Návrh legislativního usnesení*

*Pozměňovací návrh*

***1a. upozorňuje na to, že finanční krytí uvedené v legislativním návrhu je pro legislativní orgán pouze orientačním údajem a bude je možné přesně stanovit až poté, co bude dosaženo dohody ve věci návrhu nařízení o víceletém finančním rámci na období 2014–2020;***

*Odůvodnění*

*Číselné údaje v tematických právních základech nelze považovat za konečné, dokud probíhají jednání o VFR, podle zásady „nic není dohodnuto, dokud není dohodnuto vše“.*



## Pozměňovací návrh 2

### Návrh legislativního usnesení Bod 1 b (nový)

*Návrh legislativního usnesení*

*Pozměňovací návrh*

***1b. připomíná své usnesení ze dne 8. června 2011 nazvané Investice do budoucnosti: nový víceletý finanční rámec (VFR) pro konkurenceschopnou, udržitelnou a inkluzivní Evropu<sup>1</sup>; opakuje, že je třeba, aby v příštím víceletém finančním rámci byl dostatek dodatečných zdrojů, které Unii umožní plnit své stávající politické priority a nové úkoly stanovené v Lisabonské smlouvě, jakož i reagovat na nepředvídané události; vyzývá Radu, aby v případě, že nebude sdílet tento postoj, jasně stanovila, od kterých z jejich politických priorit či projektů by bylo možné navzdory jejich prokazatelné evropské přidané hodnotě zcela upustit; zdůrazňuje, že i při zvýšení objemu finančních prostředků příštího VFR o alespoň 5 % oproti roku 2013 bude možné ke splnění dohodnutých cílů a závazků Unie a k zásadě solidarity Unie přispět jen v omezené míře;***

---

<sup>1</sup> ***Přijaté texty, P7\_TA (2011)0266.***

#### *Odůvodnění*

*Jestliže Rada sníží částku VFR, EP ji naléhavě vyzývá, aby určila „negativní priority“, nehledě na jejich prokázanou přidanou hodnotu, a nové úkoly, které musí Unie plnit po vstupu Lisabonské smlouvy v platnost.*

### Pozměňovací návrh 3

#### Návrh nařízení

#### Bod odůvodnění 10

##### *Znění navržené Komisí*

(10) Zvláštní pozornost je třeba věnovat vyváženému začleňování občanů a organizací občanské společnosti ze všech členských států do nadnárodních projektů a činností při zohlednění vícejazyčné povahy EU.

##### *Pozměňovací návrh*

(10) Zvláštní pozornost je třeba věnovat vyváženému začleňování občanů a organizací občanské společnosti ze všech členských států do nadnárodních projektů a činností při zohlednění vícejazyčné povahy EU. ***Přístup k programu by měly zejména mít malé a střední projekty, a nikoli pouze projekty velké, aby byla zajištěna větší pružnost a lepší dostupnost programu pro občany Unie. Je třeba vynaložit zvláštní úsilí o zjednodušení administrativních a finančních postupy.***

##### *Odůvodnění*

*Cílem tohoto pozměňovacího návrhu je zlepšit dostupnost a flexibilitu programu pro evropské občany a občanské skupiny, jakož i snížit administrativní zátěž.*

### Pozměňovací návrh 4

#### Návrh nařízení

#### Bod odůvodnění 12

##### *Znění navržené Komisí*

(12) Toto nařízení stanoví na celou dobu trvání programu celkové finanční krytí, které představuje pro rozpočtový orgán hlavní referenční hodnotu při ročním rozpočtovém procesu ve smyslu bodu [17] interinstitucionální dohody ze dne XX/YY/201Y mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o spolupráci v rozpočtových záležitostech, rozpočtové kázní a řádném finančním řízení.

##### *Pozměňovací návrh*

(12) Toto nařízení stanoví na celou dobu trvání programu ***orientační*** celkové finanční krytí, které představuje pro rozpočtový orgán hlavní referenční hodnotu při ročním rozpočtovém procesu ve smyslu bodu [17] interinstitucionální dohody ze dne XX/YY/201Y mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o spolupráci v rozpočtových záležitostech, rozpočtové kázní a řádném finančním řízení.

##### *Odůvodnění*

*Uvedení bodu odůvodnění do souladu s čl. 12 odst. 1.*

## Pozměňovací návrh 5

### Návrh nařízení Bod odůvodnění 16

#### *Znění navržené Komisí*

(16) Přednost budou mít granty na projekty s vysokým dopadem, zejména ty, které přímo souvisejí s politikami EU a jejichž cílem je podílet se na formování politického programu EU. Kromě toho by se provádění programu mělo v návaznosti na zásadu řádného finančního řízení dále zjednodušit používáním jednorázových částek, paušálního financování a uplatňováním sazeb jednotkových nákladů.

#### *Pozměňovací návrh*

(16) Přednost budou mít granty na projekty s vysokým dopadem **bez ohledu na velikost projektu nebo výši rozpočtu**, zejména ty, které přímo souvisejí s politikami EU a jejichž cílem je podílet se na formování politického programu EU. Kromě toho by se provádění programu mělo v návaznosti na zásadu řádného finančního řízení dále zjednodušit používáním jednorázových částek, paušálního financování a uplatňováním sazeb jednotkových nákladů.

#### *Odůvodnění*

*Velikost projektu nebo příjemce by neměla být rozhodujícím faktorem při udělování grantů, protože rozhodujícím faktorem je dopad na propagaci evropského občanství.*

## Pozměňovací návrh 6

### Návrh nařízení Čl. 3 – odst. 1

#### *Znění navržené Komisí*

1. Program je tvořen těmito dvěma oddíly:

- (a) „Povědomí o dosavadním vývoji a evropské občanství“,
- (b) „Demokratická angažovanost a aktivní občanství“.

Tyto dva oddíly jsou doplněny horizontálními akcemi určenými k analýze, šíření a využívání výsledků projektů (**akce „Zhodnocování“**).

#### *Pozměňovací návrh*

1. Program je tvořen těmito dvěma oddíly:

- (a) „Povědomí o dosavadním vývoji a evropské občanství“,
- (b) „Demokratická angažovanost a aktivní občanství“.

Tyto dva oddíly jsou doplněny horizontálními akcemi určenými k analýze, šíření a využívání výsledků projektů.

## *Odůvodnění*

*V běžném jazyce není pojem „zhodnocování“ srozumitelný.*

### **Pozměňovací návrh 7**

#### **Návrh nařízení**

##### **Článek 6**

###### *Znění navržené Komisí*

Program je otevřen všem zúčastněným subjektům podporujícím evropskou integraci, zejména místním orgánům a organizacím, organizacím zabývajícím se výzkumem v oblasti evropské veřejné politiky (nezávislým skupinám odborníků), skupinám občanů a jiným organizacím občanské společnosti (například sdružením přeživších) a vzdělávacím a výzkumným institucím.

###### *Pozměňovací návrh*

Program je otevřen všem zúčastněným subjektům podporujícím evropskou integraci **bez ohledu na jejich velikost, avšak se zvláštním důrazem na mladší generaci**, zejména místním orgánům a organizacím, organizacím zabývajícím se výzkumem v oblasti evropské veřejné politiky (nezávislým skupinám odborníků), skupinám občanů a jiným organizacím občanské společnosti (například sdružením přeživších) a vzdělávacím a výzkumným institucím.

## *Odůvodnění*

*Program by se neměl omezovat jen na velké projekty nebo velká sdružení. Zvláštní pozornost je třeba věnovat mladým lidem.*

### **Pozměňovací návrh 8**

#### **Návrh nařízení**

##### **Čl. 12 – odst. 1**

###### *Znění navržené Komisí*

1. **Finanční krytí pro provádění** programu je 229 milionů EUR.

###### *Pozměňovací návrh*

1. **Ve smyslu bodu [17] interinstitucionální dohody mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí ze dne XXX/YYYY o spolupráci v rozpočtových záležitostech a řádném finančním řízení činí referenční částka pro provedení programu 229 milionů EUR. Roční prostředky schvaluje rozpočtový orgán.**

*Odůvodnění*

*Zdůraznění úlohy rozpočtového orgánu.*

**Pozměňovací návrh 9**

**Návrh nařízení**

**Čl. 12 – odst. 2 a (nový)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

***2a. Roční rozpočtové prostředky, které jsou k dispozici, schvaluje rozpočtový orgán, aniž by byla dotčena ustanovení nařízení Rady, kterým se stanoví víceletý finanční rámec na období 2014–2020, a ustanovení interinstitucionální dohody ze dne xxx/201z mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o spolupráci v rozpočtových záležitostech a řádném finančním řízení.***

## VÝSLEDEK KONEČNÉHO HLASOVÁNÍ VE VÝBORU

<b>Datum přijetí</b>	15.11.2012
<b>Výsledek konečného hlasování</b>	+ :                27 - :                2 0 :                0
<b>Členové přítomní při konečném hlasování</b>	Marta Andreasen, Zuzana Brzobohatá, José Manuel Fernandes, Eider Gardiazábal Rubial, Salvador Garriga Polledo, Jens Geier, Ivars Godmanis, Lucas Hartong, Jutta Haug, Monika Hohlmeier, Sidonia Elżbieta Jędrzejewska, Anne E. Jensen, Ivailo Kalfin, Jan Kozłowski, Alain Lamassoure, George Lyon, Barbara Matera, Jan Mulder, Juan Andrés Naranjo Escobar, Nadezhda Neynsky, Dominique Riquet, Alda Sousa, Derek Vaughan
<b>Náhradník(ci) přítomný(i) při konečném hlasování</b>	François Alfonsi, Maria Da Graça Carvalho, Jürgen Klute, Peter Šťastný, Georgios Stavrakakis, Nils Torvalds

12. 10. 2012

## STANOVISKO VÝBORU PRO OBČANSKÉ SVOBODY, SPRAVEDLNOST A VNITŘNÍ VĚCI

pro Výbor pro kulturu a vzdělávání

k návrhu nařízení Rady, kterým se na období 2014–2020 zavádí program „Evropa pro občany“  
(COM(2011)0884 – C7-0000/2012 – 2011/0436(APP))

Navrhovatel: Csaba Sógor

### POZMĚŇOVACÍ NÁVRHY

Výbor pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci vyzývá Výbor pro kulturu a vzdělávání jako věcně příslušný výbor, aby do své zprávy začlenil tyto pozměňovací návrhy:

#### Pozměňovací návrh 1

**Návrh nařízení**  
**Bod odůvodnění 3 a (nový)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

***(3a) Projekt budování Evropy a její rozvoj hrají významnou úlohu při řešení krize a při nasměrování Evropy na cestu udržitelného růstu, neboť vycházejí ze zkušeností získávaných po více než 50 let a odráží se v nich společné snahy, ochota spolupracovat, spolupráce přesahující hranice mezi lidmi a národy, sdílení břemene a pomoc poskytovaná rozvinutějšími znevýhodněným. Společně s dalšími skutečnostmi a vjemy vytvářejí***

***všechny tyto faktory evropského ducha, jenž je – kromě hospodářské a společenské spolupráce – na úrovni evropských občanů hlavní hybnou silou Evropy jako společenství a jehož je třeba posílit.***

#### *Odůvodnění*

*Zahrnutí pojmu „evropský duch“ do programu „Evropa pro občany“ by mělo být novým impulzem k plánování a uskutečňování projektů. Zamyslíme-li se nad tím hlouběji, projekty partnerských měst a osoby zapojené do mezinárodních projektů partnerství ztělesňují svou činností právě onoho evropského ducha. Neboť pokud by neexistovaly žádné fyzické hranice a my bychom společně sdíleli evropský prostor, díky národní a kulturní rozmanitosti bychom byli otevřenější a tolerantnější. Tímto způsobem bychom mohli stavět na více než 50leté historii EU a na jejím úspěchu.*

### **Pozměňovací návrh 2**

#### **Návrh nařízení Bod odůvodnění 4**

##### *Znění navržené Komisí*

(4) Je zapotřebí nejrůznějších opatření a koordinovaného úsilí prostřednictvím činností na nadnárodní úrovni a na úrovni Unie, abychom Evropu přiblížili jejím občanům a umožnili jim plně se podílet na budování čím dále semknutější Unie. Evropská občanská iniciativa je jedinečnou příležitostí, jak občanům umožnit podílet se přímo na vytváření právních předpisů **EU**<sup>3</sup>.

##### *Pozměňovací návrh*

(4) Je zapotřebí nejrůznějších opatření a koordinovaného úsilí prostřednictvím činností na nadnárodní úrovni a na úrovni Unie, abychom Evropu přiblížili jejím občanům a umožnili jim plně se podílet na budování čím dále semknutější Unie **a zároveň pěstovali pocit společného občanství prostřednictvím lepšího porozumění a vzájemného poznávání.** Evropská občanská iniciativa je jedinečnou příležitostí, jak občanům umožnit podílet se přímo na vytváření **politik a** právních předpisů **EU**.

### **Pozměňovací návrh 3**

#### **Návrh nařízení Bod odůvodnění 7**

##### *Znění navržené Komisí*

(7) S ohledem na témata projektů, jejich začlenění do místních a regionálních

##### *Pozměňovací návrh*

(7) S ohledem na témata projektů, jejich začlenění do místních a regionálních



souvislostí a na složení zúčastněných stran by měly existovat důležité synergie s dalšími programy Unie, zejména v oblastech zaměstnanosti, sociálních věcí, vzdělávání, mládeže a kultury, spravedlnosti, rovnosti žen a mužů a zákazu diskriminace a regionální politiky.

souvislostí a na složení zúčastněných stran by měly existovat důležité synergie s dalšími programy Unie, zejména v oblastech zaměstnanosti, sociálních věcí, vzdělávání, mládeže a kultury, spravedlnosti, rovnosti žen a mužů a zákazu diskriminace, **stejně jako mezigenerační solidarity** a regionální politiky.

#### **Pozměňovací návrh 4**

##### **Návrh nařízení Bod odůvodnění 8**

###### *Znění navržené Komisí*

(8) Nový program by měl pokrývat široké spektrum nejrůznějších akcí a zahrnovat mimo jiné setkání občanů, kontakty a debaty o otázkách občanství, akce a iniciativy na úrovni Unie vedoucí k zamyšlení nad klíčovými okamžiky evropských dějin, iniciativy ke zvyšování povědomí o orgánech Unie a jejich fungování a debaty o otázkách evropské politiky s cílem oživit všechny aspekty veřejného života.

###### *Pozměňovací návrh*

(8) Nový program by měl pokrývat široké spektrum nejrůznějších akcí a zahrnovat mimo jiné setkání občanů, kontakty a debaty o otázkách občanství, akce a iniciativy na úrovni Unie vedoucí k zamyšlení nad klíčovými okamžiky evropských dějin **a budoucností Evropy a k jejich analýze a připomínání**, iniciativy ke zvyšování povědomí o orgánech Unie a jejich fungování a debaty o otázkách evropské politiky s cílem oživit všechny aspekty veřejného života.

#### **Pozměňovací návrh 5**

##### **Návrh nařízení Bod odůvodnění 10**

###### *Znění navržené Komisí*

(10) Zvláštní pozornost je třeba věnovat vyváženému začleňování občanů a organizací občanské společnosti ze všech členských států do nadnárodních projektů a činností při zohlednění vícejazyčné povahy EU.

###### *Pozměňovací návrh*

(10) Zvláštní pozornost je třeba věnovat vyváženému začleňování občanů a organizací občanské společnosti ze všech členských států do nadnárodních projektů a činností při zohlednění **multikulturní a** vícejazyčné povahy EU.

## Pozměňovací návrh 6

### Návrh nařízení

#### Bod odůvodnění 16

##### *Znění navržené Komisí*

(16) Přednost budou mít granty na projekty s vysokým dopadem, zejména ty, které přímo souvisejí s politikami EU a jejichž cílem je podílet se na formování politického programu EU. Kromě toho by se provádění programu mělo v návaznosti na zásadu řádného finančního řízení dále zjednodušit používáním jednorázových částek, paušálního financování a uplatňováním sazeb jednotkových nákladů.

##### *Pozměňovací návrh*

(16) Přednost budou mít **nejen** granty na projekty s vysokým dopadem, **ale také** zejména ty, které přímo souvisejí s politikami EU a jejichž cílem je podílet se na formování politického programu EU. Kromě toho by se provádění programu mělo v návaznosti na zásadu řádného finančního řízení dále zjednodušit používáním jednorázových částek, paušálního financování a uplatňováním sazeb jednotkových nákladů; **navíc by každoročně mělo být stanoveno několik lhůt pro příjem nabídek, poměr projektových nákladů financovaných z grantů EU a předběžné financování projektů by se měly zvýšit a měly by být stanovovány delší a pružnější lhůty pro provádění projektů.**

## Pozměňovací návrh 7

### Návrh nařízení

#### Čl. 1 – odst. 2 – odrážka 1

##### *Znění navržené Komisí*

– posilovat povědomí o dosavadním vývoji a zlepšovat způsobilost k aktivnímu občanství na úrovni Unie.

##### *Pozměňovací návrh*

– posilovat povědomí o dosavadním vývoji a **evropského ducha** a zlepšovat způsobilost k aktivnímu občanství na úrovni Unie.

##### *Odůvodnění*

*Začlenění pojmu „evropský duch“ odkazuje na vytvoření určitého mostu mezi minulostí a přítomností. Součástí tohoto ducha jsou i vzpomínky, neboť právě negativní události v minulosti sehrávaly při vytváření Evropského společenství významnou úlohu. Z programu by mělo tudíž vyplývat, že Evropské společenství vede společný duch a že je pro Evropské společenství významné, aby tohoto ducha vnímalo a projevovalo co možná nejvíce občanů, jelikož tak by měla být zajištěna větší soudržnost.*

## Pozměňovací návrh 8

### Návrh nařízení

#### Čl. 2 – odst. 1 – pododstavec 1

##### *Znění navržené Komisí*

1. **zvyšovat** povědomí o dosavadním vývoji, o dějinách, identitě a cílech Unie podněcováním debaty, uvažování a vytváření sítí.

##### *Pozměňovací návrh*

1. **zvyšování** povědomí o dosavadním vývoji, o **společných** dějinách, identitě a **hodnotách a o** cílech Unie, **kterými jsou prosazování míru, jejích hodnot, její kulturní a jazykové rozmanitosti a dobrých životních podmínek jejích obyvatel, a to** podněcováním debaty, uvažování a vytváření sítí **a spojováním lidí tak, aby sdíleli zkušenosti a vyměňovali si je a aby čerpali poučení z minulosti a diskutovali o budoucnosti Evropy.**

## Pozměňovací návrh 9

### Návrh nařízení

#### Čl. 2 – odst. 1 – bod 2 a (nový)

##### *Znění navržené Komisí*

##### *Pozměňovací návrh*

**2a. Zvláštní pozornost se věnuje Romům a dalším menšinám v EU, aby se usnadnilo jejich začlenění coby plnoprávných občanů EU.**

## Pozměňovací návrh 10

### Návrh nařízení

#### Čl. 2 – odst. 1 – pododstavec 1 (nový)

##### *Znění navržené Komisí*

1. zvyšovat povědomí o dosavadním vývoji, o dějinách, identitě a cílech Unie podněcováním debaty, uvažování a vytváření sítí.

##### *Pozměňovací návrh*

1. zvyšovat povědomí o dosavadním vývoji, o dějinách, identitě, **duchu** a cílech Unie podněcováním debaty, uvažování a vytváření sítí.

## Odůvodnění

Začlenění pojmu „evropský duch“ odkazuje na vytvoření určitého mostu mezi minulostí a přítomností. Jedním z prvků tohoto ducha jsou i vzpomínky, neboť právě negativní události v minulosti sehrávaly při vytváření Evropského společenství významnou úlohu. Z programu by mělo tudíž vyplývat, že Evropské společenství vede společný duch a že je pro Evropské společenství významné, aby tohoto ducha vnímalo a projevovalo co možná nejvíce občanů, jelikož tak by měla být zajištěna větší soudržnost.

### Pozměňovací návrh 11

#### Návrh nařízení

##### Čl. 3 – odst. 1 – pododstavec 1 – písm. a

###### *Znění navržené Komisí*

a) Povědomí o dosavadním vývoji a evropské **občanství**

###### *Pozměňovací návrh*

a) „**Podpora** povědomí o dosavadním vývoji **evropských dějin a rozvoj vědomí evropské identity a evropského ducha**“

### Pozměňovací návrh 12

#### Návrh nařízení

##### Čl. 3 – odst. 1 – pododstavec 2

###### *Znění navržené Komisí*

Tyto dva oddíly jsou doplněny horizontálními akcemi určenými k analýze, šíření a využívání výsledků projektů (akce „**Zhodnocování**“).

###### *Pozměňovací návrh*

Tyto dva oddíly jsou doplněny horizontálními akcemi určenými k analýze, šíření a využívání výsledků projektů (akce „**Šíření a znásobování výsledků**“).

## Odůvodnění

*Některé výsledky projektu mohou být šířeny, zatímco jiné se znásobují (časté, opakované využití).*

### Pozměňovací návrh 13

#### Návrh nařízení

##### Čl. 3 – odst. 2 – věta

###### *Znění navržené Komisí*

2. Za účelem dosažení svých cílů bude program financovat mimo jiné tyto druhy

###### *Pozměňovací návrh*

2. Za účelem dosažení svých cílů bude program financovat mimo jiné tyto **(avšak**

akcí uskutečňovaných na nadnárodní úrovni nebo s jasným evropským rozměrem:

**nejen tyto**) druhy akcí uskutečňovaných na nadnárodní úrovni nebo s jasným evropským rozměrem:

### *Odůvodnění*

*Doplnění výrazu „avšak nejen tyto“ znamená, že seznam není úplný.*

#### **Pozměňovací návrh 14**

##### **Návrh nařízení**

##### **Čl. 3 – odst. 2 – odrážka 2**

###### *Znění navržené Komisí*

– vytváření a činnost **nadnárodních partnerství** a sítí,

###### *Pozměňovací návrh*

– vytváření a činnost **přeshraničních, mezinárodních vazeb spolupráce** a sítí,

#### **Pozměňovací návrh 15**

##### **Návrh nařízení**

##### **Čl. 3 – odst. 2 – odrážka 3**

###### *Znění navržené Komisí*

– podpora organizací **obecného** evropského zájmu,

###### *Pozměňovací návrh*

– podpora organizací evropského zájmu,

#### **Pozměňovací návrh 16**

##### **Návrh nařízení**

##### **Čl. 3 – odst. 2 – odrážka 4**

###### *Znění navržené Komisí*

– **budování komunit a** debaty o otázkách občanství za použití informačních a komunikačních technologií a/nebo společenských médií,

###### *Pozměňovací návrh*

– debaty o otázkách občanství, **jako je např. budování komunit**, za použití informačních a komunikačních technologií a/nebo společenských médií,

#### **Pozměňovací návrh 17**

##### **Návrh nařízení**

##### **Čl. 3 – odst. 2 – odrážka 6**

*Znění navržené Komisí*

– debaty/studie a činnosti týkající se klíčových okamžiků evropských dějin, zejména s cílem udržovat v živé paměti zločiny **nacismu a stalinismu**,

*Pozměňovací návrh*

– debaty/studie a činnosti týkající se klíčových okamžiků evropských dějin, zejména s cílem udržovat v živé paměti zločiny **totalitních režimů**,

**Pozměňovací návrh 18**

**Návrh nařízení**

**Čl. 3 – odst. 2 – odrážka 7**

*Znění navržené Komisí*

– uvažování/debaty o společných hodnotách,

*Pozměňovací návrh*

– uvažování/debaty o společných **evropských** hodnotách, **společné identitě a budoucnosti a o evropském duchu**,

*Odůvodnění*

*V souladu s ostatními články týkajícími se zavedení pojmu „evropský duch“, jenž je jedním ze základních stavebních kamenů procesu budování Evropy.*

**Pozměňovací návrh 19**

**Návrh nařízení**

**Čl. 3 – odst. 2 – odrážka 8**

*Znění navržené Komisí*

– iniciativy ke zvýšení **povědomí** o orgánech EU a jejich fungování,

*Pozměňovací návrh*

– iniciativy ke zvýšení **znalostí občanů** o orgánech EU a jejich fungování,

**Pozměňovací návrh 20**

**Návrh nařízení**

**Čl. 3 – odst. 2 – odrážka 9**

*Znění navržené Komisí*

– akce, **kteří využívají a dále zhodnocují výsledky** podporovaných iniciativ,

*Pozměňovací návrh*

– akce **na šíření, využívání a prosazování znásobení výsledků** podporovaných iniciativ,

## *Odůvodnění*

*Kromě šíření výsledků je rovněž při plánování i realizaci projektů třeba dbát na to, jak bude v budoucnu možné zajistit opakované využití výsledků, a tím přispět k dynamičtějším rozvoji. Kupříkladu může být výsledkem projektu studie; avšak nová metodika vyvinutá při vypracování studie, může být uplatnitelná na mnoho dalších projektů. Metodika může tedy být stejně důležitá jako výsledek, protože je možné použít ji i v jiných případech.*

### **Pozměňovací návrh 21**

#### **Návrh nařízení**

#### **Čl. 3 – odst. 2 – odrážka 11**

##### *Znění navržené Komisí*

– *podpora struktur v členských státech, které slouží k poskytování informací* a poradenství v souvislosti s programem.

##### *Pozměňovací návrh*

– **publicita** a poradenství v souvislosti s programem **na úrovni členských států a za tímto účelem zajištění požadované institucionální struktury**

## *Odůvodnění*

*Důraz by neměl být kladen na institucionální strukturu, nýbrž na publicitu a poradenství, pro něž se institucionální struktura vyžaduje.*

### **Pozměňovací návrh 22**

#### **Návrh nařízení**

#### **Čl. 4 – odst. 2**

##### *Znění navržené Komisí*

2. Zadávání veřejných zakázek se bude týkat pořizování služeb, **například za účelem** pořádání akcí, studií a výzkumu, nástrojů pro poskytování a šíření informací, sledování a hodnocení.

##### *Pozměňovací návrh*

2. Zadávání veřejných zakázek se bude týkat pořizování služeb, **které umožní provádění a/nebo** pořádání akcí, studií a výzkumu, nástrojů pro poskytování a šíření informací **a** sledování a hodnocení.

## *Odůvodnění*

*Vzhledem k tomu, že pojem „program“ používaný v tomto rozhodnutí odkazuje na program „Evropa pro občany“, používání tohoto pojmu v této souvislosti by mohlo vést k záměně. Je rovněž důležité zdůraznit, že zadávání veřejných zakázek by zde mělo být používáno tehdy, uvažuje-li se o akcích na úrovni programu (přímé slovo).*

### **Pozměňovací návrh 23**

## Návrh nařízení Článek 6

### *Znění navržené Komisí*

Program je otevřen všem zúčastněným subjektům podporujícím evropskou **integraci**, zejména místním orgánům a organizacím, organizacím zabývajícím se výzkumem v oblasti evropské veřejné politiky (nezávislým skupinám odborníků), skupinám občanů a jiným organizacím občanské společnosti (například sdružením přeživších) a vzdělávacím a výzkumným institucím.

### *Pozměňovací návrh*

Program je otevřen všem zúčastněným subjektům podporujícím **integraci, společnou paměť a evropské hodnoty a evropskou identitu, bez ohledu na počet členů či na velikost rozpočtu**, zejména místním orgánům a organizacím, organizacím zabývajícím se výzkumem v oblasti evropské veřejné politiky (nezávislým skupinám odborníků), skupinám občanů a jiným organizacím občanské společnosti (například sdružením přeživších) a vzdělávacím a výzkumným institucím.

## Pozměňovací návrh 24

### Návrh nařízení Čl. 10 – odst. 1

#### *Znění navržené Komisí*

Komise udržuje pravidelný dialog s příjemci programu a příslušnými zúčastněnými stranami a odborníky.

#### *Pozměňovací návrh*

Komise udržuje pravidelný **místní i on-line** dialog s příjemci programu a příslušnými zúčastněnými stranami a odborníky.

### *Odůvodnění*

*Možnost konzultace prostřednictvím internetu by měla být posílena a měla by hrát větší úlohu. Ačkoli již existuje, měla by být v nařízení jasněji vymezena.*

## Pozměňovací návrh 25

### Návrh nařízení Čl. 10 – odst. 1 a (nový)

#### *Znění navržené Komisí*

#### *Pozměňovací návrh*

**Návrhy, které vznikly v průběhu konzultací, by Komise měla zohlednit při koncipování svých ročních pracovních programů.**



## Odůvodnění

*Toto nařízení bude trvale nutit Komisi, aby pracovala na vylepšení ročních pracovních programů, a to i v jejich průběhu.*

### Pozměňovací návrh 26

#### Návrh nařízení

##### Článek 11

###### *Znění navržené Komisí*

Komise zajistí soudržnost a doplňkovost programu s nástroji v jiných oblastech činnosti Unie, zejména v oblasti vzdělávání, odborné přípravy, kultury, sportu, základních práv a svobod, sociálního začleňování, rovnosti žen a mužů, boje proti diskriminaci, výzkumu a inovací, politiky rozšíření a vnější činnosti Unie.

###### *Pozměňovací návrh*

Komise zajistí, **aby existovala** soudržnost a doplňkovost **opatření uplatňovaných** v programu s nástroji v jiných oblastech činnosti Unie, zejména v oblasti vzdělávání, odborné přípravy, kultury, sportu, základních práv a svobod, sociálního začleňování, rovnosti žen a mužů, **mezigenerační solidarity, dobrovolné práce**, boje proti diskriminaci, výzkumu a inovací, politiky **sousedství a** rozšíření a vnější činnosti Unie.

### Pozměňovací návrh 27

#### Návrh nařízení

##### Příloha – bod 1 – oddíl 1 – nadpis

###### *Znění navržené Komisí*

1. Povědomí o dosavadním vývoji  
**a** evropské občanství

###### *Pozměňovací návrh*

1. Povědomí o dosavadním vývoji,  
evropské občanství **a evropský duch**

## Odůvodnění

*Uvedení do souladu s prvním odstavcem článku 3.*

### Pozměňovací návrh 28

#### Návrh nařízení

##### Příloha – oddíl 1 – odst. 2

###### *Znění navržené Komisí*

Bude podporovat činnosti, které podněcují

RR\922206CS.doc

###### *Pozměňovací návrh*

Bude podporovat činnosti, které podněcují

73/97

PE496.349v02-00

k uvažování o společných hodnotách v nejširším slova smyslu, *s přihlédnutím k rozmanitosti*. Finanční prostředky mohou být k dispozici pro iniciativy, které odrážejí příčiny totalitních režimů v moderních dějinách Evropy (jako byly zejména, ale nikoli výhradně, nacismus a stalinismus) a připomínají jejich oběti. Tento oddíl by měl rovněž zahrnovat činnosti týkající se dalších významných okamžiků v nedávných evropských dějinách. Zejména bude upřednostňovat akce, které podporují toleranci a usmíření a *jsou zaměřeny* na mladší generaci.

k uvažování o *evropských dějinách, kulturní a jazykové rozmanitosti a* společných hodnotách v nejširším slova smyslu. Finanční prostředky mohou být k dispozici pro iniciativy, které odrážejí příčiny totalitních režimů v moderních dějinách Evropy (jako byly zejména, ale nikoli výhradně, nacismus a stalinismus) a připomínají jejich oběti. Tento oddíl by měl rovněž zahrnovat činnosti týkající se dalších významných okamžiků v nedávných evropských dějinách. Zejména bude upřednostňovat akce, které podporují toleranci, *vzájemné porozumění prostřednictvím mezikulturního dialogu a* usmíření *jakožto prostředky k překonání minulosti a vytváření budoucnosti, zejména zaměřené* na mladší generaci.

## Pozměňovací návrh 29

### Návrh nařízení

#### Příloha – oddíl 2 – odst. 3

##### *Znění navržené Komisí*

Zapotřebí jsou také další kroky *podněcující větší zapojení žen do politického a hospodářského* rozhodování. Názorům *žen* by se měla věnovat větší pozornost a osoby zodpovědné za přijímání politických rozhodnutí, jež mají dopad na život lidí, by k nim měly více přihlížet.

##### *Pozměňovací návrh*

Zapotřebí jsou také další kroky, *kteří by více otevřely politické a hospodářské rozhodování ženám a zranitelným osobám. Jejich* názorům by se měla věnovat větší pozornost a osoby zodpovědné za přijímání politických rozhodnutí, jež mají dopad na život lidí, by k nim měly více přihlížet.

## Pozměňovací návrh 30

### Návrh nařízení

#### Příloha – oddíl 2 – odst. 3 a (nový)

##### *Znění navržené Komisí*

##### *Pozměňovací návrh*

*Vzhledem k tomu, že plná integrace menšin je stálým cílem EU, přijme se mnohem konstruktivnější přístup, aby se podpořilo jejich politické a občanské*

*zapojení.*

### **Pozměňovací návrh 31**

#### **Návrh nařízení**

#### **Příloha – bod 1 – Horizontální akce – nadpis**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

HORIZONTÁLNÍ AKCE: **Zhodnocování**

HORIZONTÁLNÍ AKCE: **Šíření  
a znásobení výsledků**

#### *Odůvodnění*

*Vzhledem k tomu, že se zabýváme horizontálními akcemi a že se v některých případech jeví poněkud abstraktní, je třeba, aby jejich názvy vysvětlovaly, o jaké akci se jedná. Kromě toho by výsledky měly být nejen šířeny, ale jejich vliv a přidaná hodnota, kterou přinášejí, by měly být, případně i v jiných odvětvích, opakovaně využívány. Zavedení pojmu „znásobení“ naznačuje tento způsob myšlení. Je-li například vypracování nové metodiky jedním z výsledků projektu, může být daná metodika uplatnitelná na mnoho dalších projektů.*

### **Pozměňovací návrh 32**

#### **Návrh nařízení**

#### **Příloha – Horizontální akce – odst. 3**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

Bude sem patřit „budování kapacit“ – vypracovávání podpůrných opatření za účelem výměny osvědčených postupů, shromažďování a vzájemné výměny zkušeností mezi zúčastněnými stranami na místní i regionální úrovni včetně orgánů veřejné správy a rozvoje nových dovedností, například prostřednictvím odborné přípravy. Poslední z uvedených oblastí by mohla zahrnovat přímé výměny mezi partnery na téže úrovni, školení pro školitele, jakož i například vytvoření databáze organizací/projektů financovaných z tohoto programu.

Bude sem patřit „budování kapacit“ – vypracovávání podpůrných opatření za účelem výměny osvědčených postupů, shromažďování a vzájemné výměny zkušeností mezi zúčastněnými stranami na místní i regionální úrovni včetně orgánů veřejné správy a rozvoje nových dovedností, například prostřednictvím **sociálních médií** či odborné přípravy. Poslední z uvedených oblastí by mohla zahrnovat přímé výměny mezi partnery na téže úrovni, školení pro školitele, jakož i například vytvoření databáze organizací/projektů financovaných z tohoto programu.

### **Pozměňovací návrh 33**

**Návrh nařízení**  
**Příloha – bod 2 – odst. 2**

*Znění navržené Komisí*

Obecně budou mít přednost granty na projekty s vysokým dopadem, zejména ty, které **přímo** souvisejí s politikami Unie a jejichž cílem je podílet se na formování politického programu Unie.

*Pozměňovací návrh*

Obecně budou mít přednost granty na projekty s vysokým dopadem, zejména ty, které souvisejí s politikami Unie **či s otázkami, které občané určí jako velmi významné**, a jejichž cílem je podílet se na formování politického programu Unie.

**Pozměňovací návrh 34**

**Návrh nařízení**  
**Příloha – bod 2 – odst. 3**

*Znění navržené Komisí*

Celý program i většina akcí **mohou být** centrálně řízeny výkonnou agenturou.

*Pozměňovací návrh*

Celý program i většina akcí **budou** centrálně řízeny výkonnou agenturou.

*Odůvodnění*

*Nářízení stanoví, jaká instituce bude program koordinovat.*

**Pozměňovací návrh 35**

**Návrh nařízení**  
**Příloha – bod 2 – odst. 7**

*Znění navržené Komisí*

Celkové správní výdaje na program by měly být přiměřené úkolům stanoveným v dotyčném programu.

*Pozměňovací návrh*

Celkové správní výdaje na program by měly být přiměřené úkolům stanoveným v dotyčném programu **a neměly by přesahovat 12 % rozpočtu programu.**

*Odůvodnění*

*Stanovení stropu v nařízení je důležitým krokem z toho důvodu, že odradí připomínky o nadměrné evropské byrokracii.*

## Pozměňovací návrh 36

### Návrh nařízení

#### Příloha – bod 2 – odst. 8

##### *Znění navržené Komisí*

Komise **může** případně uskutečňovat informační, publikační a propagační činnosti, a tím **zajistit** širokou znalost a značný dopad činností podporovaných prostřednictvím programu.

##### *Pozměňovací návrh*

Komise **bude** případně uskutečňovat informační, publikační a propagační činnosti, a tím **zajistí** širokou znalost a značný dopad činností podporovaných prostřednictvím programu. **To zaručí informace a publicitu na úrovni členských států ve všech úředních jazycích EU.**

##### *Odvodnění*

*Třebaže má angličtina, francouzština a němčina jako pracovní jazyk na úrovni provádění projektů dominantní postavení, program se týká evropského občanství, a proto je třeba prosazovat komunikaci ve 23 (od roku 2013 ve 24) úředních jazycích, neboť se jedná o jednu ze základních zásad EU.*

## Pozměňovací návrh 37

### Návrh nařízení

#### Příloha – bod 3 – Specifický cíl č. 1 – návěti

##### *Znění navržené Komisí*

**Zvyšovat** povědomí o dosavadním vývoji, dějinách, identitě a cílech Unie podněcováním debaty, uvažování a vytváření sítí.

##### *Pozměňovací návrh*

**Zvyšování** povědomí o dosavadním vývoji, **o společných** dějinách, identitě a **hodnotách a o** cílech Unie, **kterými jsou prosazování míru, jejích hodnot, její kulturní a jazykové rozmanitosti a dobrých životních podmínek jejích obyvatel, a to** podněcováním debaty, uvažování a vytváření sítí **a spojováním lidí tak, aby sdíleli zkušenosti a vyměňovali si je a aby čerpali poučení z minulosti a diskutovali o budoucnosti Evropy.**

## **Pozměňovací návrh 38**

### **Návrh nařízení**

#### **Příloha – bod 3 – Specifický cíl č. 2 – tabulka – řádek 6 a (nový)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

***Podíl vedoucích  
v konsorciích ze  
členských států, které  
přistoupily k EU v roce  
2004, 2007 a 2013***

***nepoužije se***

***Nejméně 35 % na všech  
úrovních***

*Odůvodnění*

*Na úrovni programu Společenství je třeba zdůraznit, že koordinace projektů by neměla být prováděna pouze 15 „starými“ členskými státy, ale měla by být rozložena i do jiných oblastí – jinými slovy by měly být kultura a zkušenosti ohledně řízení projektů v souvislosti s mezinárodními partnerstvími rozvíjeny ve 13 „nových“ členských státech, čímž bude podpořena skutečná evropská integrace.*

## **Pozměňovací návrh 39**

### **Návrh nařízení**

#### **Příloha – bod 3 – Horizontální akce (nové)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

***HORIZONTÁLNÍ AKCE: Šíření a znásobení výsledků***

***Ukazatele výsledků***

***Poslední známý výsledek***

***Střednědobý cíl  
(výsledek)***

*Odůvodnění*

*Komise by rovněž měla stanovit ukazatele výsledků k horizontálním akcím, které navrhuje.*

## VÝSLEDEK KONEČNÉHO HLASOVÁNÍ VE VÝBORU

<b>Datum přijetí</b>	11.10.2012
<b>Výsledek konečného hlasování</b>	+ :            33 - :            3 0 :            4
<b>Členové přítomní při konečném hlasování</b>	Jan Philipp Albrecht, Roberta Angelilli, Rita Borsellino, Emine Bozkurt, Arkadiusz Tomasz Bratkowski, Simon Busuttil, Carlos Coelho, Ioan Enciu, Frank Engel, Cornelia Ernst, Tanja Fajon, Monika Flašíková Beňová, Kinga Gál, Kinga Göncz, Nathalie Griesbeck, Sylvie Guillaume, Anna Hedh, Sophia in 't Veld, Juan Fernando López Aguilar, Monica Luisa Macovei, Svetoslav Hristov Malinov, Véronique Mathieu, Nuno Melo, Claude Moraes, Georgios Papanikolaou, Judith Sargentini, Birgit Sippel, Csaba Sógor, Renate Sommer, Nils Torvalds, Wim van de Camp, Renate Weber, Tatjana Ždanoka, Auke Zijlstra
<b>Náhradník(ci) přítomný(i) při konečném hlasování</b>	Stanimir Ilchev, Jan Mulder, Siiri Oviir, Marco Scurria
<b>Náhradník(ci) (čl. 187 odst. 2) přítomný(i) při konečném hlasování</b>	Judith A. Merkies, Kay Swinburne, Salvatore Tatarella

15. 10. 2012

## **STANOVISKO VÝBORU PRO ÚSTAVNÍ ZÁLEŽITOSTI**

pro Výbor pro kulturu a vzdělávání

k návrhu nařízení Rady, kterým se na období 2014–2020 zavádí program „Evropa pro občany“

(COM(2011)0884 – C7-0000/2012 - 2011/0436(APP))

Navrhovatel: Gerald Häfner



## STRUČNÉ ODŮVODNĚNÍ

### Návrh Komise

Komise předložila program „Evropa pro občany“ na období 2014–2020. Návrh zohledňuje zkušenosti získané při provádění současného programu „Evropa pro občany“ pro období 2007–2013, dále přihlíží k jeho hodnocení a stejně tak ke konzultacím se zúčastněnými stranami. Bylo provedeno úplné posouzení dopadů.

Obecným cílem programu, jak navrhuje Komise, je „posilovat povědomí o dosavadním vývoji a zlepšovat způsobilost k aktivnímu občanství na úrovni Unie“. Mezi specifické cíle by pak patřilo toto: „podnítit debatu, uvažování a spolupráci v souvislosti s povědomím o dosavadním vývoji, s integrací a dějinami Unie“ a „rozvíjet chápání a schopnost občanů podílet se na procesu tvorby politik Unie a rozvíjet příležitosti k solidaritě, společenské angažovanosti a dobrovolnictví na úrovni Unie“. Komise vymezila rovněž soubor operačních cílů, o nichž se domnívá, že zvýší schopnost stanovit pevnější ukazatele a lépe hodnotit pokroky a dopady. Tyto operační cíle mají „podporovat organizace za účelem přispívání k debatě a činnostem zaměřeným na povědomí o dosavadním vývoji, na evropské hodnoty a dějiny“, dále pak „podporovat organizace obecného evropského zájmu, nadnárodní partnerství a sítě na podporu interakcí občanů ohledně problematiky Unie“ a horizontálním rozměrem je „analýza, šíření a zhodnocování výsledků projektu prostřednictvím vnitřní a vnější činnosti“. Na základě toho Komise navrhuje rozdělit program do tří oddílů: „Povědomí o dosavadním vývoji a evropské občanství“, „Demokratická angažovanost a aktivní občanství“ a „Zhodnocování“.

Na návrh je třeba pohlížet zejména v souvislosti s demokratickými zásadami uvedenými v člancích 10 a 11 Smlouvy o EU<sup>1</sup>, aniž by tyto zásady nahrazovaly konkrétní dialogy s občany, zúčastněnými stranami a zájmovými skupinami. Komise by také ráda intenzivněji propojila činnosti prováděné v rámci tohoto programu s konkrétní tvorbou politik. Program má být prováděn prostřednictvím provozních grantů a grantů na akce na základě otevřených výzev k předkládání návrhů a popřípadě také prostřednictvím smluv o poskytování služeb na základě výzev k podávání nabídek. K provádění některých úkolů souvisejících s řízením programu má i nadále využívat výkonnou agenturu. Navrhované finanční krytí činí 229 milionů EUR v běžných cenách<sup>2</sup>.

---

<sup>1</sup> Zejména právo každého občana podílet se na demokratickém životě Unie a povinnosti orgánů přijímat rozhodnutí co nejotevřeněji a co nejbliže občanům, aby tak dávaly občanům a reprezentativním sdružením možnost projevit a veřejně si vyměňovat své názory na všechny oblasti činnosti Unie a udržovaly otevřený, transparentní a pravidelný dialog s reprezentativními sdruženími a s občanskou společností.

<sup>2</sup> Rozhodnutí č. 1904/2006/ES, kterým se pro období 2007–2013 stanoví program „Evropa pro občany“, uvádí finanční krytí ve výši 215 milionů EUR (L 378/36 ze dne 27.12.2006).

## Hodnocení a navrhované změny

Výbor pro kulturu a vzdělávání požádal Výbor pro právní záležitosti o jeho stanovisko ke vhodnosti právního základu, který Komise pro tento program zvolila (článek 352 Smlouvy o fungování EU). Výbor pro právní záležitosti se na své schůzi konané dne 27. března 2012 rozhodl doporučit, aby právním základem byly články 167 a 352 Smlouvy o fungování EU. V tomto návrhu stanoviska jsou tedy předloženy pozměňovací návrhy na základě řádného legislativního postupu.

Cílem předložených pozměňovacích návrhů je především doplnit návrh Komise o prvky, na které je třeba klást zvláštní důraz, např. se jedná o význam společných projektů několika zúčastněných stran, vytváření sítí, zásadu zeměpisné rozmanitosti a nutnost oslovit obtížně dostupné skupiny.

Další pozměňovací návrhy se zaměřují na finanční a administrativní hlediska v souvislosti s prováděním programu, ozřejmují, že program nenahrazuje konkrétní horizontální dialogy, na něž lze použít správní rozpočty Komise, a z působnosti tohoto programu vypouští akce společného sdělování politických priorit Evropské unie, jelikož omezené finanční prostředky by měly být v co největší míře směřovány na iniciativy založené na přístupu zdola nahoru.

Ve stejném duchu a v souladu s kritikou vyjádřenou k akcím Unie pořádaným na vysoké úrovni v hodnocení stávajícího programu byly pasáže odkazující na činnosti na „úrovni Unie“ nahrazeny výrazem „činnosti prováděné na nadnárodní úrovni nebo s jasným evropským rozměrem“. Myšlenka tohoto návrhu je taková, že zůstanou otevřeny všechny možnosti, včetně akcí na vnitrostátní a místní úrovni a popřípadě i určitých akcí na úrovni Unie.

Další pozměňovací návrhy rozšiřují oblast působnosti způsobilých akcí a příjemců nebo v případě oddílů o dosavadním vývoji přisuzují takovým akcím konkrétnější účel. Pokud jde o vazbu na evropský politický program, navrhuje se klást na takové akce zvláštní důraz, neměly by však být předmětem přednostního zacházení, jak navrhuje Komise.

Z oblasti působnosti článků, které vymezují cíle programu, byly vypuštěny ukazatele pokroku. Bylo by vhodnější zabývat se takovými ukazateli v příloze návrhu. Navíc je obtížné blíže určit takové ukazatele ve fázi, kdy ještě není jasné, kolik finančních prostředků bude k dispozici. Výbor by rovněž mohl uvážit, zda by nebylo vhodné uvést u jednotlivých oddílů programu v příloze jejich orientační procentuální vyjádření vůči celkovému rozpočtu.

## POZMĚŇOVACÍ NÁVRHY

Výbor pro ústavní záležitosti vyzývá Výbor pro kulturu a vzdělávání jako věcně příslušný výbor, aby do své zprávy začlenil následující pozměňovací návrhy:

### Pozměňovací návrh 1

#### Návrh nařízení Právní východisko 1

*Znění navržené Komisí*

– s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie, a zejména na **článek 352** této smlouvy,

*Pozměňovací návrh*

– s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie, a zejména na **články 167 a 352** této smlouvy,

### Pozměňovací návrh 2

#### Návrh nařízení Bod odůvodnění 2

*Znění navržené Komisí*

**(2) Prostřednictvím strategie Evropa 2020 se Unie a členské státy snaží zajistit růst, zaměstnanost, produktivitu a sociální soudržnost pro nadcházející desetiletí.**

*Pozměňovací návrh*

**vypouští se**

### Pozměňovací návrh 3

#### Návrh nařízení Bod odůvodnění 4

*Znění navržené Komisí*

(4) Je zapotřebí nejrůznějších opatření a koordinovaného úsilí prostřednictvím činností na nadnárodní úrovni a na úrovni **Unie**, abychom Evropu přiblížili jejím občanům a umožnili jim plně se podílet na budování čím dále semknutější Unie. Evropská občanská iniciativa je jedinečnou příležitostí, jak občanům umožnit podílet se přímo na vytváření právních předpisů

*Pozměňovací návrh*

**(4) V souladu s čl. 10 odst. 3 Smlouvy o Evropské unii má každý občan právo podílet se na demokratickém životě Evropské unie. Je zapotřebí nejrůznějších participativních opatření a koordinovaného úsilí prostřednictvím činností prováděných na nadnárodní úrovni nebo s jasným evropským rozměrem, abychom Evropu přiblížili jejím občanům a umožnili jim**

EU.

plně se podílet na budování čím dále semknutější Unie. Evropská občanská iniciativa je jedinečnou **novou** příležitostí, jak občanům umožnit podílet se přímo na vytváření právních předpisů EU **a podporovat širší dialog na téma záležitosti EU a zájem o ně ze strany veřejnosti.**

#### **Pozměňovací návrh 4**

##### **Návrh nařízení Bod odůvodnění 6**

###### *Znění navržené Komisí*

(6) Průběžná hodnotící zpráva, veřejná internetová konzultace a dvě po sobě jdoucí konzultační setkání zúčastněných stran potvrdily, že nový program je považován za důležitý jak organizacemi občanské společnosti, tak zúčastněnými jednotlivci, a měl by být stanoven tak, aby měl dopad na organizační úrovni, pokud jde o budování kapacit, i na osobní úrovni, pokud jde o zvyšování zájmu o problematiku Unie.

###### *Pozměňovací návrh*

(6) Průběžná hodnotící zpráva, veřejná internetová konzultace a dvě po sobě jdoucí konzultační setkání zúčastněných stran potvrdily, že nový program je považován za důležitý jak organizacemi občanské společnosti, tak zúčastněnými jednotlivci, a měl by být stanoven tak, aby měl dopad na organizační úrovni, pokud jde o budování kapacit, i na osobní úrovni, pokud jde o zvyšování zájmu o problematiku Unie **a aktivní zapojení do této politiky.**

#### **Pozměňovací návrh 5**

##### **Návrh nařízení Bod odůvodnění 7 a (nový)**

###### *Znění navržené Komisí*

###### *Pozměňovací návrh*

**(7a) Takových synergií lze rovněž dosáhnout na základě využívání odpovídajících správních rozpočtů jednotlivých generálních ředitelství Komise pro účely účasti veřejnosti, dialogu a partnerství, a to s cílem uplatňovat články 10 a 11 Smlouvy o Evropské unii.**

## Pozměňovací návrh 6

### Návrh nařízení

#### Bod odůvodnění 8 a (nový)

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

***(8a) S ohledem na zvyšující se zájem veřejnosti o to, aby byla zapojována, je rovněž žádoucí soustředit se na propagování činnosti evropských politických stran.***

## Pozměňovací návrh 7

### Návrh nařízení

#### Bod odůvodnění 9

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

(9) Horizontální rozměr programu by měl zajistit zhodnocení a přenositelnost výsledků umožňující lepší dopad a dlouhodobou udržitelnost. Pořádané činnosti by proto měly mít jasnou vazbu na evropský politický program a občané by o nich měli být vhodným způsobem informováni.

(9) Horizontální rozměr programu by měl zajistit zhodnocení a přenositelnost výsledků umožňující lepší dopad a dlouhodobou udržitelnost ***mimo jiné prostřednictvím vytváření sítí, platforem pro výměnu informací nebo sídlení znalostí a osvědčených postupů, včetně zvláštních metod, jako je širší využívání informačních technologií, databází a sociálních médií.***

## Pozměňovací návrh 8

### Návrh nařízení

#### Bod odůvodnění 9 a (nový)

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

***(9a) Dopad programu by mohl být posílen podporou činností, jež mají jasnou vazbu na evropský politický program, podporují účast občanů na rozhodování Unie a prosazují kulturu aktivního občanství.***

## Pozměňovací návrh 9

### Návrh nařízení Bod odůvodnění 10

#### *Znění navržené Komisí*

(10) Zvláštní pozornost je třeba věnovat vyváženému začleňování občanů a organizací občanské společnosti ze všech členských států **do nadnárodních** projektů a činností při zohlednění **vícejazyčné povahy EU**.

#### *Pozměňovací návrh*

(10) Zvláštní pozornost je třeba věnovat vyváženému začleňování **a zapojování** občanů a organizací občanské společnosti ze všech členských států do projektů a činností při zohlednění **jazykové a zeměpisné rozmanitosti Unie a nutnosti zapojit obtížně dostupné skupiny**.

## Pozměňovací návrh 10

### Návrh nařízení Čl. 2 – bod 1

#### *Znění navržené Komisí*

1. zvyšovat povědomí o dosavadním vývoji, o dějinách, identitě a **cílech** Unie podněcováním debaty, uvažování a vytváření sítí.

#### *Pozměňovací návrh*

1. **zvyšování** povědomí o dosavadním vývoji, o dějinách Unie **a nedávných evropských dějinách s cílem prosazovat toleranci, vzájemné porozumění, společnou identitu, hodnoty a cíle** podněcováním debaty, uvažování a vytváření sítí;

***Pokrok se bude měřit počtem příjemců, kteří přímo i nepřímo využívají prostředky tohoto programu, kvalitou projektů a procentuálním podílem subjektů, které podávají žádost poprvé;***

## Pozměňovací návrh 11

### Návrh nařízení Čl. 2 – bod 2

#### *Znění navržené Komisí*

2. **podporovat demokratickou angažovanost** občanů **a aktivní občanství na úrovni Unie, a to zvyšováním míry, v jaké občané chápou proces tvorby**

#### *Pozměňovací návrh*

2. **podpora a posilování účasti** občanů na **rozhodování Unie a podpora kultury aktivního občanství, včetně rozvoje nových demokratických postupů a**

*politik Unie, a podporou příležitostí ke společenské angažovanosti a dobrovolnictví na úrovni Unie.*

*nástrojů.*

*Pokrok se bude měřit počtem příjemců, kteří přímo i nepřímo využívají prostředků tohoto programu, tím, jak příjemci vnímají EU a její orgány, kvalitou projektů a procentuálním podílem subjektů, které podávají žádost poprvé.*

## **Pozměňovací návrh 12**

### **Návrh nařízení**

#### **Čl. 3 – odst. 2 – odrážka 1**

*Znění navržené Komisí*

– setkávání občanů, partnerství měst

*Pozměňovací návrh*

– setkávání občanů *a občanská fóra*, partnerství měst *a společné projekty místních orgánů, občanské společnosti a dalších místních aktérů*

## **Pozměňovací návrh 13**

### **Návrh nařízení**

#### **Čl. 3 – odst. 2 – odrážka 2**

*Znění navržené Komisí*

– vytváření a činnost nadnárodních partnerství a sítí,

*Pozměňovací návrh*

– vytváření a činnost nadnárodních partnerství a sítí, *spolupráce mezi různými typy organizací a dialog mezi občanskou společností a orgány Unie*,

## **Pozměňovací návrh 14**

### **Návrh nařízení**

#### **Čl. 3 – odst. 2 – odrážka 4**

*Znění navržené Komisí*

– budování komunit a debaty o otázkách občanství za použití informačních a komunikačních technologií a/nebo

*Pozměňovací návrh*

– budování komunit a debaty o otázkách občanství *mimo jiné* za použití informačních a komunikačních technologií

společenských médií,

a/nebo společenských médií,

### **Pozměňovací návrh 15**

#### **Návrh nařízení**

#### **Čl. 3 – odst. 2 – odrážka 5**

*Znění navržené Komisí*

*– akce na úrovni Unie*

*Pozměňovací návrh*

*vypouští se*

### **Pozměňovací návrh 16**

#### **Návrh nařízení**

#### **Čl. 3 – odst. 2 – odrážka 6**

*Znění navržené Komisí*

*– debaty/studie a činnosti týkající se klíčových okamžiků evropských dějin, zejména s cílem udržovat v živé paměti zločiny nacismu a stalinismu,*

*Pozměňovací návrh*

*– debaty/studie a činnosti týkající se klíčových okamžiků evropských dějin a evropské integrace mimo jiné s cílem udržovat v živé paměti zločiny nacismu a stalinismu a podporovat toleranci a vzájemné porozumění,*

### **Pozměňovací návrh 17**

#### **Návrh nařízení**

#### **Čl. 3 – odst. 2 – odrážka 7 a (nová)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

*– debaty/studie o budoucnosti Unie,*

### **Pozměňovací návrh 18**

#### **Návrh nařízení**

#### **Čl. 3 – odst. 2 – odrážka 7 b (nová)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

*– debaty, studie a průzkumy veřejného mínění týkající se otázek, které mají přímý*



*dopad na životy občanů,*

## **Pozměňovací návrh 19**

### **Návrh nařízení**

#### **Čl. 3 – odst. 2 – odrážka 8**

*Znění navržené Komisí*

– iniciativy ke zvýšení povědomí o orgánech *EU* a jejich fungování,

*Pozměňovací návrh*

– iniciativy ke zvýšení povědomí o orgánech *Unie* a jejich fungování ***a k rozvíjení porozumění orgánům Unie a jejich fungování ze strany občanů a podpora příležitostí ke společenské angažovanosti a dobrovolnictví na úrovni Unie,***

## **Pozměňovací návrh 20**

### **Návrh nařízení**

#### **Čl. 3 – odst. 2 – odrážka 9**

*Znění navržené Komisí*

– ***akce***, které využívají a dále zhodnocují výsledky podporovaných iniciativ,

*Pozměňovací návrh*

– ***činnosti zaměřené na zvyšování povědomí a propagační činnosti***, jejichž cílem je využívat a dále zhodnocovat výsledky podporovaných iniciativ, ***a to mimo jiné prostřednictvím vytváření sítí a platform pro výměnu informací či sdílení znalostí a osvědčených postupů,***

## **Pozměňovací návrh 21**

### **Návrh nařízení**

#### **Čl. 3 – odst. 2 – odrážka 10**

*Znění navržené Komisí*

– studie o otázkách týkajících se občanství a aktivní účasti občanů ve veřejném životě,

*Pozměňovací návrh*

– ***debaty a studie*** o otázkách týkajících se občanství a aktivní účasti občanů ve veřejném životě ***a***

*informování veřejnosti o činnosti  
evropských politických stran a  
možností přímého zapojení*

**Pozměňovací návrh 22**

**Návrh nařízení  
Článek 6**

*Znění navržené Komisí*

Program je otevřen všem zúčastněným subjektům podporujícím evropskou integraci, zejména místním orgánům a organizacím, organizacím zabývajícím se výzkumem v oblasti evropské veřejné politiky (nezávislým skupinám odborníků), skupinám občanů a jiným organizacím občanské společnosti (například sdružením přeživších) a vzdělávacím a **výzkumným** institucím.

*Pozměňovací návrh*

Program je otevřen všem zúčastněným subjektům podporujícím evropskou integraci, zejména místním orgánům, **nestátním subjektům** a organizacím, organizacím zabývajícím se výzkumem v oblasti evropské veřejné politiky (nezávislým skupinám odborníků) **a institucím**, skupinám občanů, jiným organizacím občanské společnosti (například sdružením přeživších) a vzdělávacím **subjektům**/institucím.

**Pozměňovací návrh 23**

**Návrh nařízení  
Čl. 12 – odst. 2**

*Znění navržené Komisí*

**2. Prostředky určené na komunikační akce podle tohoto nařízení rovněž přispějí ke krytí nákladů na společné sdělování politických priorit Evropské unie, pokud se týkají obecných cílů tohoto nařízení.**

*Pozměňovací návrh*

*vypouští se*

**Pozměňovací návrh 24**

**Návrh nařízení  
Příloha – část 1 – název 1 – odst. 2**

*Znění navržené Komisí*

Bude podporovat činnosti, které podněcují k uvažování o společných hodnotách

*Pozměňovací návrh*

Bude podporovat činnosti, které podněcují k uvažování o společných hodnotách

v nejširším slova smyslu, s přihlédnutím k rozmanitosti. Finanční prostředky mohou být k dispozici pro iniciativy, které odrážejí příčiny totalitních režimů v moderních dějinách Evropy (jako byly zejména, ale nikoli výhradně, nacismus a stalinismus) a připomínají jejich oběti. Tento oddíl by měl rovněž zahrnovat činnosti týkající se dalších významných okamžiků v nedávných evropských dějinách. Zejména bude upřednostňovat akce, které podporují toleranci a usmíření a jsou zaměřeny na mladší generaci.

v nejširším slova smyslu, s přihlédnutím k rozmanitosti. Finanční prostředky mohou být k dispozici pro iniciativy, které odrážejí příčiny totalitních režimů v moderních dějinách Evropy (jako byly zejména, ale nikoli výhradně, nacismus a stalinismus) a připomínají jejich oběti. Tento oddíl by měl rovněž zahrnovat činnosti týkající se dalších významných *a klíčových* okamžiků v nedávných evropských dějinách *a stejně tak důležitých milníků evropské integrace*. Zejména bude upřednostňovat akce, které podporují toleranci, *vzájemné porozumění* a usmíření.

## Pozměňovací návrh 25

### Návrh nařízení

#### Příloha – část 1 – název 1 – odst. 2 a (nový)

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

***Orientačně bude na činnost v rámci tohoto oddílu přiděleno přibližně 20 % z celkového rozpočtu programu.***

## Pozměňovací návrh 26

### Návrh nařízení

#### Příloha – část 1 – název 2 – odst. 1

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

Tento oddíl je vymezen možnými projekty a iniciativami, které lze v rámci jeho oblasti působnosti uskutečnit, a nikoli druhem občanských organizací nebo subjektů, které mohou podávat žádosti. Tento oddíl bude umožňovat činnosti, které zahrnují aktivní občanství v nejširším slova smyslu, se zvláštním důrazem na strukturování metod pro dlouhodobou udržitelnost. Bude ***upřednostňovat iniciativy a projekty*** s jasnou vazbou na evropský politický program.

Tento oddíl je vymezen možnými projekty a iniciativami, které lze v rámci jeho oblasti působnosti uskutečnit, a nikoli druhem občanských organizací nebo subjektů, které mohou podávat žádosti. Tento oddíl bude umožňovat činnosti, které zahrnují aktivní občanství v nejširším slova smyslu, se zvláštním důrazem na strukturování metod pro dlouhodobou udržitelnost. Bude ***věnovat náležitou pozornost*** iniciativám a projektům s jasnou vazbou na evropský politický program ***a těm iniciativám a projektům, které***

*zahrnují spolupráci a vytváření sítí mezi různými typy organizací, dialog mezi občanskou společností a orgány Unie a metody zacílené na občany. Bude rovněž usilovat o zapojení obtížně dostupných skupin.*

## Pozměňovací návrh 27

### Návrh nařízení

#### Příloha – část 1 – název 2 – odst. 2

##### *Znění navržené Komisí*

Může také financovat projekty a iniciativy, které vytvářejí příležitosti k solidaritě, společenské angažovanosti a dobrovolnictví *na úrovni Unie*.

##### *Pozměňovací návrh*

Může také financovat projekty a iniciativy, které vytvářejí příležitosti k solidaritě *a podporují participativní demokracii*, společenskou angažovanost, *vytváření sítí* a dobrovolnictví.

## Pozměňovací návrh 28

### Návrh nařízení

#### Příloha – část 1 – název 2 – odst. 3 a (nový)

##### *Znění navržené Komisí*

##### *Pozměňovací návrh*

*Orientačně bude na činnost v rámci tohoto oddílu přiděleno přibližně 70 % z celkového rozpočtu programu.*

## Pozměňovací návrh 29

### Návrh nařízení

#### Příloha – část 1 – název 3 – odst. 3

##### *Znění navržené Komisí*

Bude sem patřit „budování kapacit“ – vypracovávání podpůrných opatření za účelem výměny osvědčených postupů, shromažďování a vzájemné výměny zkušeností mezi zúčastněnými stranami na místní i regionální úrovni včetně orgánů veřejné správy a rozvoje nových

##### *Pozměňovací návrh*

Bude sem patřit „budování kapacit“ – vypracovávání podpůrných opatření za účelem výměny osvědčených postupů, shromažďování a vzájemné výměny zkušeností *a znalostí* mezi různými zúčastněnými stranami, *a to i* na místní a regionální úrovni včetně orgánů veřejné

dovedností, například prostřednictvím odborné přípravy. Poslední z uvedených oblastí by mohla zahrnovat přímé výměny mezi partnery na téže úrovni, školení pro školitele, **jakož i například vytvoření databáze organizací/projektů financovaných z tohoto programu.**

správy, a rozvoje nových dovedností, například prostřednictvím odborné přípravy. Poslední z uvedených oblastí by mohla zahrnovat přímé výměny mezi partnery na téže úrovni **a** školení pro školitele.

### Pozměňovací návrh 30

#### Návrh nařízení

#### Příloha – část 1 – název 3 – odst. 3 a (nový)

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

***Orientačně bude na činnost v rámci tohoto oddílu přiděleno přibližně 10 % z celkového rozpočtu programu.***

### Pozměňovací návrh 31

#### Návrh nařízení

#### Příloha – část 2 – odst. 2

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

Obecně budou mít přednost granty na projekty s vysokým dopadem, zejména ty, které **přímo souvisejí s politikami Unie a jejichž cílem je podílet** se na formování politického programu Unie.

Obecně budou mít přednost granty na projekty s vysokým dopadem, **včetně projektů malého rozsahu**, a zejména ty granty, které se **týkají současných politik Evropské unie, a ty, které podporují účast** na formování **současného a budoucího** politického programu Unie.

### Pozměňovací návrh 32

#### Návrh nařízení

#### Příloha – část 2 – odst. 4

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

Všechny akce se budou provádět na nadnárodní bázi nebo by měly mít jasný evropský rozměr. Budou podporovat **mobilitu** občanů a výměnu myšlenek

Všechny akce se budou provádět na nadnárodní bázi nebo by měly mít jasný evropský rozměr. Budou podporovat **účast**

v rámci *Evropské* unie.

občanů a výměnu myšlenek v rámci Unie.

### **Pozměňovací návrh 33**

#### **Návrh nařízení**

#### **Příloha – část 2 – odst. 5**

##### *Znění navržené Komisí*

Důležité budou prvky vytváření sítí a zaměření se na multiplikační účinky, včetně využívání nejmodernějších informačních a komunikačních technologií (IKT) a společenských médií, přičemž tyto prvky se budou odrážet jak v druhu činností, tak i v rozmanitosti organizací, které do nich budou zapojeny. Bude silně podporován rozvoj vzájemných vztahů a součinnosti mezi různými druhy zúčastněných subjektů zapojených do programu.

##### *Pozměňovací návrh*

Důležité budou prvky vytváření sítí a zaměření se na multiplikační účinky, včetně využívání nejmodernějších informačních a komunikačních technologií (IKT) a společenských médií, přičemž tyto prvky se budou odrážet jak v druhu činností, tak i v rozmanitosti organizací, které do nich budou zapojeny. Bude silně podporován rozvoj vzájemných vztahů a součinnosti mezi různými druhy zúčastněných subjektů zapojených do programu ***a dále bude podporováno zapojení obtížně dostupných skupin.***

### **Pozměňovací návrh 34**

#### **Návrh nařízení**

#### **Příloha – část 3 – odst. 2**

##### *Znění navržené Komisí*

Specifický cíl č. 1: ***Zvyšovat*** povědomí o dosavadním vývoji, dějinách, identitě a cílech Unie podněcováním debaty, uvažování a vytváření sítí.

##### *Pozměňovací návrh*

Specifický cíl č. 1: ***Zvyšování*** povědomí o dosavadním vývoji, ***o*** dějinách ***Unie a nedávných evropských dějinách s cílem prosazovat toleranci, vzájemné porozumění, společnou identitu, hodnoty a cíle*** podněcováním debaty, uvažování a vytváření sítí;

## Pozměňovací návrh 35

### Návrh nařízení

#### Příloha – část 3 – odst. 3

##### *Znění navržené Komisí*

Specifický cíl č. 2: ***Podněcovat zapojení občanů do demokratických procesů a struktur a aktivní občanství na úrovni Unie, a to rozvíjením porozumění občanů procesu tvorby politiky Unie a podporou příležitostí ke společenské angažovanosti a dobrovolnictví na úrovni Unie.***

##### *Pozměňovací návrh*

Specifický cíl č. 2: ***Podpora a posilování účasti občanů na rozhodování Unie a podpora kultury aktivního občanství, včetně rozvoje nových demokratických postupů a nástrojů.***

## VÝSLEDEK KONEČNÉHO HLASOVÁNÍ VE VÝBORU

<b>Datum přijetí</b>	9.10.2012
<b>Výsledek konečného hlasování</b>	+ :                19 - :                4 0 :                0
<b>Členové přítomní při konečném hlasování</b>	Alfredo Antoniozzi, Andrew Henry William Brons, Carlo Casini, Andrew Duff, Roberto Gualtieri, Enrique Guerrero Salom, Gerald Häfner, Stanimir Ilchev, Constance Le Grip, David Martin, Morten Messerschmidt, Paulo Rangel, Algirdas Saudargas, Indrek Tarand, Rafał Trzaskowski, Manfred Weber
<b>Náhradník(ci) přítomný(í) při konečném hlasování</b>	Zuzana Brzobohatá, Andrea Češková, Marietta Giannakou, Anneli Jäätteenmäki, Sajjad Karim, Vital Moreira, Helmut Scholz, György Schöpflin



## POSTUP

<b>Název</b>	Návrh nařízení Rady, kterým se na období 2014–2020 zavádí program „Evropa pro občany“			
<b>Referenční údaje</b>	COM(2011)0884 – C7-0000/2011 – 2011/0436(APP)			
<b>Datum předložení EP</b>	0.0.0000			
<b>Věcně příslušný výbor</b> Datum oznámení na zasedání	CULT 0.0.0000			
<b>Výbor(y) požádaný(é) o stanovisko</b> Datum oznámení na zasedání	BUDG 0.0.0000	LIBE 0.0.0000	AFCO 0.0.0000	
<b>Nezaujetí stanoviska</b> Datum rozhodnutí	PETI 27.1.2012			
<b>Přidružený(é) výbor(y)</b> Datum oznámení na zasedání				
<b>Zpravodaj(ové)</b> Datum jmenování	Hannu Takkula 23.1.2012			
<b>Předchozí zpravodaj(ové)</b>				
<b>Zjednodušený postup – datum rozhodnutí</b>				
<b>Zpochybnění právního základu</b> Datum, kdy výbor JURI zaujal stanovisko	CULT 5.3.2012	/	JURI 28.3.2012	
<b>Změna finanční dotace</b> Datum, kdy výbor BUDG zaujal stanovisko	CULT 0.0.0000	/	BUDG 0.0.0000	
<b>Konzultace EP s Evropským hospodářským a sociálním výborem – datum rozhodnutí na zasedání</b>	0.0.0000			
<b>Konzultace EP s Výborem regionů – datum rozhodnutí na zasedání</b>	0.0.0000			
<b>Projednání ve výboru</b>	29.2.2012	29.5.2012	9.7.2012	8.10.2012
<b>Datum přijetí</b>	27.11.2012			
<b>Výsledek konečného hlasování</b>	+: 17 –: 4 0: 3			
<b>Členové přítomní při konečném hlasování</b>	Malika Benarab-Attou, Lothar Bisky, Jean-Marie Cavada, Silvia Costa, Santiago Fisas Aixela, Petra Kammerevert, Morten Løkkegaard, Emma McClarkin, Katarína Neved'alová, Doris Pack, Marie-Thérèse Sanchez-Schmid, Marietje Schaake, Marco Scurria, Hannu Takkula, Helga Trüpel, Gianni Vattimo, Marie-Christine Vergiat, Milan Zver			
<b>Náhradník(ci) přítomný(i) při konečném hlasování</b>	François Alfonsi, Ivo Belet, Hans-Peter Martin, Mitro Repo, Joanna Katarzyna Skrzydlewska, Claudiu Ciprian Tănăsescu, Isabelle Thomas			
<b>Náhradník(ci) (čl. 187 odst. 2) přítomný(i) při konečném hlasování</b>	Dieter-Lebrecht Koch			
<b>Datum předložení</b>	0.0.0000			
<b>Poznámky (údaje, které jsou k dispozici jen v jednom jazyce)</b>	...			